



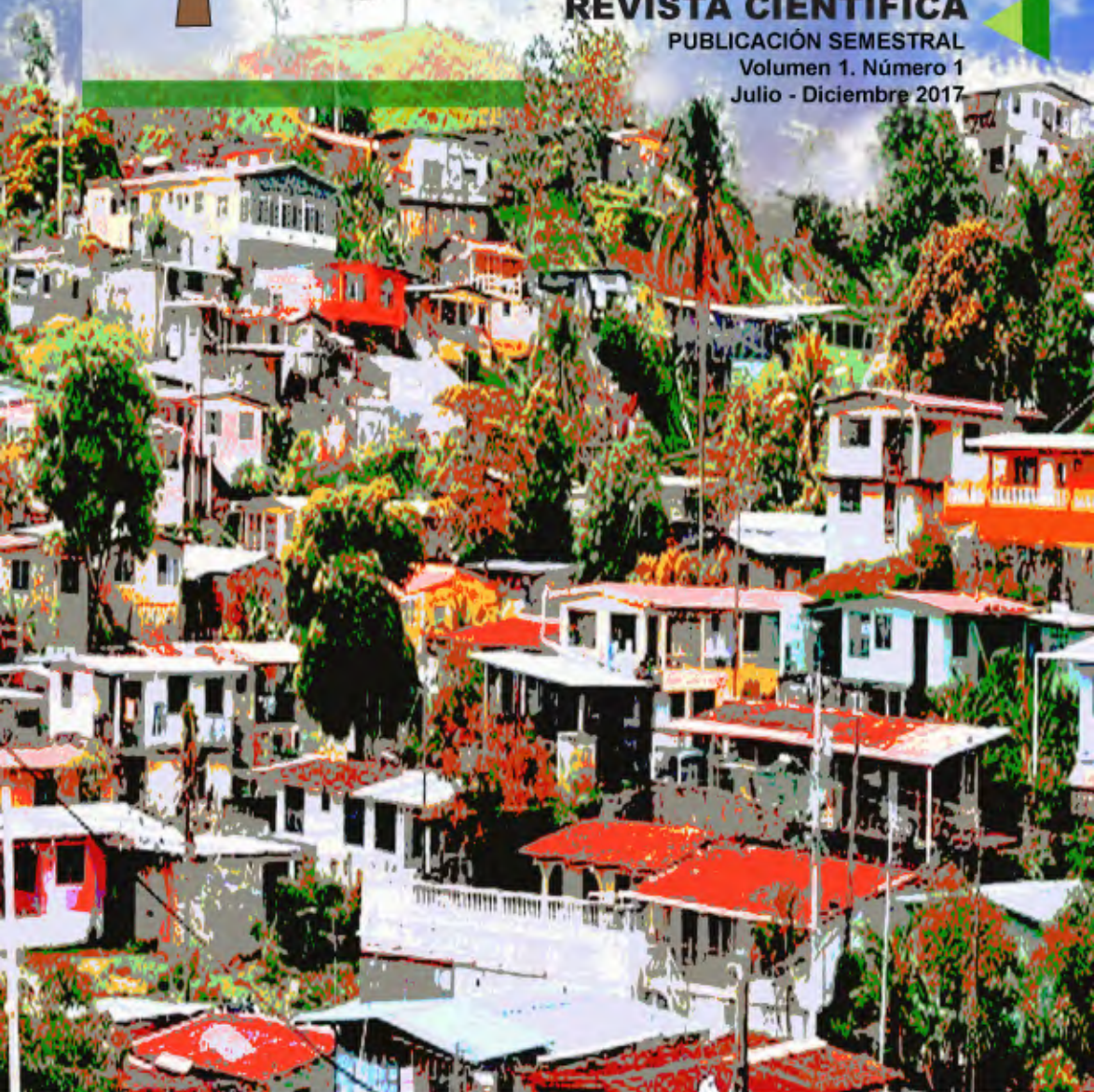
Orbis
Cognita

REVISTA CIENTÍFICA

PUBLICACIÓN SEMESTRAL

Volumen 1. Número 1

Julio - Diciembre 2017



Universidad de Panamá | Centro Regional Universitario de San Miguelito



@orbiscognita



Breves Notas sobre el Interaccionismo Simbólico Brief Notes on Symbolic Interactionism

Milka Ruiz de Galástica

Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de San Miguelito.
Email: milkaicela@hotmail.com

RESUMEN

Para aquellos iniciados y experimentados en la investigación de los fenómenos sociales, no puede soslayarse el estudio del interaccionismo simbólico, porque estos hechos deben estudiarse desde la propia perspectiva y experiencias de las personas que las viven, la cual se logra por medio del permanente proceso de comunicación existente.

Hace hincapié en la importancia de las interacciones humanas en la formación de los significados y percepciones de la realidad que cada persona posee, y las cuales va construyendo con el tiempo.

Se presenta brevemente cuatro aspectos relacionados con el interaccionismo simbólico: relación entre la investigación cualitativa y el interaccionismo simbólico; precursores representativos de esta corriente; la comunicación como base fundamental del interaccionismo social, y los postulados que sostienen el mismo.

PALABRAS CLAVE: fenomenología, interacción social, acción social, comunicación, símbolos.

ABSTRACT

For those initiated and experienced in the investigation of social phenomena the study of symbolic interactionism cannot be ignored, because these facts must be studied from the perspective and experiences of the people who live them, which is achieved through the permanent process of communication existing.

Emphasizes the importance of human interactions in the formation of the meanings and perceptions of the reality that each person has and which he builds over time.

Four aspects related to symbolic interactionism are briefly presented: relationship between qualitative research and symbolic interactionism; precursors representative of this current; communication as the fundamental basis of social interactionism, and the postulates that support it.

KEYWORDS: phenomenology, social interaction, social action, communication, symbols.

INTRODUCCIÓN

Este trabajo resalta la importancia que juegan las interacciones humanas en la formación de los propios significados y percepciones de la realidad, por lo que los fenómenos sociales deben estudiarse desde la propia perspectiva de las personas que las viven, examinando el modo en que experimenta y percibe esa realidad.

Además, se da relevancia a la comunicación, como base fundamental del interaccionismo simbólico, comprendiendo los signos, señales y símbolos que ha permitido al sujeto percibir la realidad, a su vez, permite la reflexión en cuanto a cómo el investigador logra una interacción adecuada con el sujeto de estudio, tomando en cuenta las premisas que subyacen en el interaccionismo simbólico.

Escudriñar las teorías y sustentos epistemológicos del interaccionismo simbólico, no resulta nada fácil, por lo que se pretende en esta ocasión, esbozar algunas líneas a través de cuatro aspectos que mantienen una conexión precisa con el tema: relación entre la investigación cualitativa y el interaccionismo simbólico; precursores representativos de esta corriente; la comunicación como base fundamental del interaccionismo social, y los postulados que sostienen el mismo.

De esta manera, se espera despertar el interés en el tema, particularmente a los motivados en la investigación etnográfica, en la cual es propicia la aplicación del interaccionismo simbólico; como a su vez, pueda servir como base inicial para los comprometidos con la investigación cualitativa.

INVESTIGACIÓN CUALITATIVA VS INTERACCIONISMO SIMBÓLICO

Como señala Taylor y Bogdan, (1987, p.22) los supuestos, intereses y propósitos que el investigador tenga, lo llevan a elegir una metodología de investigación.

En las ciencias sociales han prevalecido dos perspectivas teóricas. Por un lado, el positivismo con Augusto Comte y Emile Durkheim entre sus dos grandes exponentes, y quienes sustentan, que los hechos o causas de los fenómenos sociales son independientes de los estados subjetivos de los individuos, considerando estos fenómenos como “cosas” que ejercen influencia externa en las personas. (Taylor, Bogdan,1987, p.22)

La otra perspectiva teórica de Deutscher y otros precursores, es la fenomenológica que busca entender los fenómenos sociales desde la propia perspectiva de la persona, examinando el modo en que experimenta y percibe esa realidad. En otras palabras, lo que la gente dice y haga es el resultado de cómo interpreta su mundo, busca los significados que los individuos dan a sus experiencias. (Barrantes, 2010, p.152)

Valga subrayar que para los fenomenólogos, estudiosos de la metodología cualitativa, la tarea fundamental es aprehender el proceso de interpretación que dan las propias personas, y las expresan tal como las perciben y vivencian en la recolección de los datos.

La perspectiva fenomenológica está basada en varios marcos teóricos y escuelas de pensamiento en las ciencias sociales, entre los que se destaca, el interaccionismo simbólico.

En este sentido, puede desprenderse que desde los orígenes de la investigación cualitativa, se sustenta el posicionamiento del interaccionismo simbólico como fundamento de este enfoque investigativo.

El interaccionismo simbólico se sitúa dentro del paradigma interpretativo, el cual analiza el sentido de la acción social desde la posición de los participantes (informantes) en la investigación. Por otro lado, este paradigma concibe la comunicación como una producción de sentido dentro de un universo simbólico determinado, atribuyendo una importancia primordial a los significados sociales que las personas asignan al mundo que les rodea. (Taylor y Bogdan, 1987, p.24)

PRECURSORES QUE DIERON LUGAR E IMPORTANCIA AL INTERACCIONISMO SIMBÓLICO

Para comprender el interaccionismo simbólico, se estudian los planteamientos de Mead (1934) Blúmer (1938) y Goffman (1959)

George Herbert Mead, filósofo y psicólogo. Pertenece a la escuela pragmática. Para Mead el individuo es un producto de la interacción entre el individuo y la sociedad, de la cual surge la mente. En la teoría de Mead, el individuo consciente y pensante es lógicamente imposible sin un grupo social que le precede. (Rizo, 2012, p.2)

En otras palabras, el grupo social existe previo, y es aquí donde se establecen y desarrollan las ideas, pensamientos y creencias; es donde se forman los individuos. De allí, es que este precursor, rehúsa ubicar las imágenes mentales en el cerebro y las contempla como fenómenos

sociales. Las imágenes como los símbolos, pertenecen al medio social donde se desenvuelve la persona.

La mente para Mead es un proceso y no una cosa. Se define como una conversación interna con nosotros mismos, no se encuentra dentro del individuo, no está ubicada en el cerebro, sino que es un fenómeno social. Surge y se desarrolla dentro del proceso social y es una parte fundamental del mismo. Así, el proceso social precede a la mente y no es, como muchos creen producto suyo. (Rodríguez, 1998, p.55)

Por su parte, Herbert Blúmer es quien nombró *interaccionismo simbólico* a una línea de investigación sociológica y socio-psicológica, cuyo principal objeto de estudio son los procesos de interacción, entendiendo por esta la acción social que se caracteriza por una orientación inmediatamente recíproca, subrayando el carácter simbólico de la misma. (Rodríguez, 1998, p.53)

La posición básica de esta orientación es que, para poder comprender los fenómenos sociales, el investigador necesita descubrir la definición de la situación del sujeto investigado, o sea, su percepción e interpretación de la realidad y la forma en que estas se relacionan con su comportamiento, lo cual se apoya, en el uso de los símbolos en general y del lenguaje en particular.

El símbolo se presenta con una condición de parcialidad, porque depende del significado que cada uno le otorgue al objeto o fenómeno, por eso es que puede tener distintos significados, porque se construye desde el contexto social, que a mi modo de ver, incide en una representación cultural que se reproduce históricamente.

De acuerdo con Blúmer, la acción social en el interaccionismo simbólico, debe estudiarse en términos de cómo se genera. Comprender el proceso de una acción social consiste en explorar

el desarrollo por el cual varios individuos ajustan mutuamente diversas líneas de acción sobre la base de sus interpretaciones del mundo. (Rodríguez, 1998, p.56)

Claro está, que el estudio de la acción tiene que hacerse desde la propia posición del actor (informante), ya que la acción es realizada por él. El investigador cualitativo debe ser cuidadoso en la no interpretación o manipulación de los procesos de objetividad que expresa el sujeto, considerando la aplicación de los principios que sustentan la investigación cualitativa.

Blúmer (1982, p.5) defendía una metodología particular para los estudios de la conducta humana, es una metodología que no admitía generalizaciones. Además, fue uno de los primeros científicos que expuso el principio de que el investigador se debe orientar al máximo posible al mundo social de las experiencias cotidianas.

Otro teórico es Erving Goffman, catalogado por algunos como uno de los mayores precursores del interaccionismo simbólico. La unidad de análisis que aparece más frecuentemente en los trabajos de Goffman es de tipo interaccional, esto es, contemplar los encuentros cara a cara entre un número limitado de sujetos. (Herrera y Soriano, 2004, p.61)

Este seguidor del interaccionismo simbólico, toma como unidad fundamental de la vida pública las agrupaciones casuales, espontáneas, el mezclarse durante y a causa de las actividades cotidianas. En los encuentros sociales, los momentos de interacción, se pueden establecer las reglas que las personas (inconscientemente) siguen al cohesionarse con los demás. Lo que indica el carácter permanentemente de ese vínculo social que desarrollamos.

La facultad de pensamiento capacita a las personas para actuar reflexivamente, sin embargo, para el interaccionismo simbólico, la capacidad humana de pensar se desarrolla en el

proceso de socialización desde la primera infancia, y se va refinando durante las diferentes unidades del continuo social, y en la socialización adulta.

Por lo que el interaccionismo simbólico, toma en cuenta lo histórico y lo cultural como aspectos esenciales que accionan en el pensamiento del sujeto investigado. Es innegable que los acontecimientos vividos por las personas son parte del interaccionismo que lo lleva a expresar su modo de ver, sentir, expresar las cosas.

LA COMUNICACIÓN BASE DEL INTERACCIONISMO SIMBÓLICO

La interacción entre investigador e investigado es dada a través de una comunicación verbal y/o no verbal, elemento básico del proceso del interaccionismo simbólico, y que durante el proceso de la investigación, no se visualiza como un factor de perturbación.

Dicha relación comunicativa es condición del quehacer investigativo, en donde desde la inserción del investigador a los escenarios del investigado y la recolección de los datos en sí, son logros comunicativos.

Señala Schütze (1978, citado por Rizo, 2007, p 1) al ser social como miembro de la sociedad con capacidades para orientar, interpretar y desarrollar teorías. El sujeto no solo interpreta la realidad que es accesible para él, sino también la construye.

En otras palabras, la óptica de la realidad depende de las perspectivas, y con cada cambio de la perspectiva también se cambia lo que es válido.

Como todas las cosas, nada es inmutable, todo se transforma, y por lo tanto, la interacción constante de las personas con otras contribuye a realizar los cambios en sus modos de expresión.

El proceso de la búsqueda de la verdad es una interacción entre investigador e investigado sobre sus definiciones de la realidad (la interacción comunicativa); ese proceso comunicativo es el centro de atención de la investigación social cualitativa. Es imperativo que esta comunicación sea de tipo dialógica entre investigador y actores investigados.

Por último, no debe perderse de vista, que la comunicación es entendida desde las diferentes modalidades en que se realiza, oral, gestual, escrita y cada una tiene sus propios signos y señales que el investigador debe estar pendiente en su escucha y observación activa, pues se emiten significados relevantes en esa relación cercana entre ambos.

POSTULADOS DEL INTERACCIONISMO SIMBÓLICO

Taylor y Bogdan (1998 p.24) señalan tres premisas que sustentan esta teoría, sin embargo, se desprenden otras proposiciones que permiten una mayor comprensión del interaccionismo simbólico e identifica los postulados que le sustentan. Entre estos, se destacan los siguientes:

- 1. Las personas actúan respecto de las cosas, e incluso de las otras personas sobre la base de los significados que estos tienen para ellos, y el que le atribuyen.*

Los significados en sí, son productos sociales surgidos durante la interacción con las demás personas. En las interacciones sociales, una persona aprende de las otras a ver el mundo.

En este sentido, los significados son otorgados a través de un proceso de interpretación, en donde la persona es quien selecciona, controla, y transforma los significados en cuanto a la situación en la que está ubicado y de la dirección de su acción.

Las personas con la relación constante con los demás, y el sostenimiento de los vínculos sociales, logra el intercambio de opiniones y experiencias que luego le permite analizar,

comprender e internalizar si le son aceptables, y conforma de esta manera sus percepciones y simbologías que le permiten conducirse o desenvolverse de determinada manera frente a sus semejantes.

2. Los significados son productos sociales que surgen durante la interacción: el significado que tiene, se da en los modos en que otras personas actúan sobre ella.

El significado de una cosa para una persona, surge de las formas en que las otras actúan hacia la persona con respecto a la cosa. En todo caso, se da en ambas vías, se influye mutuamente.

Es muy probable que las personas modifiquen o alteren los significados y los símbolos que usan en la acción y la interacción sobre la base de su interpretación, la cual es constante, ya que siempre está en permanente nexos con los demás a lo largo de su vida.

Este principio muestra que existe una reducción de las normas, valores y metas de las personas, aumentando las interpretaciones y definiciones de la situación, sujetas a una continua revisión conforme al acontecer de los eventos, moldeando sus acciones, propio del interaccionismo simbólico.

Otro aspecto a considerar es que las personas recuerdan y basan su conocimiento sobre lo que se ha demostrado útil para ellas, por lo que va modificando con el transcurrir del tiempo y de su proceso de interacción con los demás. Esto permite a las personas introducir modificaciones y alteraciones de sus significados, porque tiene la capacidad para interactuar consigo mismo, permitiéndole examinar los posibles cursos de acción y valorar sus ventajas y desventajas relativas para luego elegir un accionar.

3. *Los actores sociales asignan significados a situaciones, a otras personas, a las cosas y a sí mismo, a través de un proceso de interpretación.*

La manera en que la persona interprete, dependerá de los significados de que disponga y de cómo aprecie una situación dada. En consecuencia, su proceso es constante y dinámico. En cada momento que un sujeto adquiere nuevos significados, los entiende desde su óptica particular y luego lo lleva a un accionar. Por consiguiente, las personas piensan, dicen, sienten y hacen cosas distintas, tomando en cuenta sus diversas experiencias y los distintos significados sociales.

El interaccionismo simbólico enseña que tanto las organizaciones, culturas y grupos están constituidos por actores envueltos en un proceso constante de interpretación del mundo que los rodea.

Aunque actúen en cualquiera de las unidades dentro del continuo del funcionamiento social, son sus interpretaciones y definiciones de la situación lo que determina la acción.

El interaccionismo simbólico concibe entonces, que en los grupos donde cada uno interactúa con los otros, además de un rol determinado, es capaz de formarse sus propios significados de lo que identifica de los otros, y también, haciendo su interacción consigo mismo e internalizando nuevas definiciones.

La necesidad de prestar atención a lo que la persona expresa y hace es una práctica del investigador cualitativo; escuchar activamente a lo que es evocado en estas conversaciones y percepciones del informante, permitirá lograr los objetivos de interés de la investigación.

No está demás indicar que el interaccionismo simbólico necesita para el logro de sus propósitos, el proceso de comunicación en cualquiera de las formas existentes (oral, gestual y

escrita). Este es el medio principal por el cual un sujeto capta el sentido de la realidad social, de la comprensión de sí mismo y de los demás, y es esencial tanto en la constitución del individuo como en la producción social.

Cuando una persona se comunica con otra, comunica experiencias, opiniones, pasadas y presentes en relación a los contextos donde participan, y quien recibe el mensaje, de igual manera comunica, creando así, una nueva realidad social, que se aprecia en los significados otorgados a esas realidades.

La interacción cara a cara, además de expresar una relación social y algunas características de los sujetos participantes, reproduce las condiciones de formación de una realidad social, vivenciada por ellos.

En síntesis, la investigación cualitativa requiere de la atención del interaccionismo simbólico, donde las personas dan significado a su mundo real desde la primera infancia, en su proceso de socialización, y que va consolidando en su etapa de madurez para expresarse y actuar conforme a los significados asignados en función de sus expectativas y propósitos. Por lo tanto, es primordial la comunicación dialógica entre investigador-investigado para la consecución de los fines de la investigación.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

BARRANTES, R. (2010), Investigación. Un camino al conocimiento. Un enfoque cuantitativo y cualitativo 17 reimpresión de la 1. Edición, San José, Costa Rica, Euned

TAYLOR, S.J; BOGDAN, R. (1987). Introducción a los métodos cualitativos de investigación., España, Ediciones Paidós Ibérica, S.A

ROSE, A. M. (1974). El interaccionismo simbólico, en J. R.: Teoría e Investigación en la Psicología Social Actual, Instituto de la Opinión Pública, Madrid, España, Torregrosa (edit.)

Ritzer, G. (1995). Teoría Sociología Contemporánea, España. Editorial McGraw–Hill

Blúmer, H. (1982) El interaccionismo simbólico. *Perspectiva y Método*. Recuperado en <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/pssoc/Blumer-capitulo1.pdf>

Herrera, G; Soriano, R.M, (2004). *La teoría de la acción social en Erving Goffman*, Universidad de Granada, Departamento de Sociología. Recuperado en <http://www.raco.cat/index.php/papers/article/viewFile/25784/25618>

<http://sgpwe.izt.uam.mx/pages/egt/Cursos/TeoSocContII/RitzerInteraccionismo.pdf>

Rizo, M. (2012) El interaccionismo simbólico y la Escuela de Palo Alto. Hacia un nuevo concepto de comunicación. Recuperado en: http://portalcomunicacion.com/lecciones_det.asp?Ing=esp&id=

Rizo, M. (2012) Intersubjetividad, Comunicación e Interacción. Los Aportes de Alfred Schutz a la Comunicología, Primera Revista Electrónica en América Latina Especializada en Comunicación. Número 57. Recuperado en <http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n57/mrizo.html>

Rodríguez, D. C. (1998) Antecedentes teóricos de la etnometodología y el interaccionismo simbólico. Recuperado en:

[Revistas.unam.mx/index.php/rmcpys/article/download/49126/44181](http://revistas.unam.mx/index.php/rmcpys/article/download/49126/44181) file:///C:/Users/Usuario/Downloads/49126-135017-1-PB.pdf



Diagnóstico y Evaluación de Proyectos de Extensión en la comunidad de Chivo Chivo

"Diagnosis and Evaluation of Extension Projects in the Chivo Chivo community"

Jackeline Juárez de Olivero

Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de San Miguelito, Facultad de
Arquitectura y Diseño

Email: jjackeline10@yahoo.es

RESUMEN

Se presenta los resultados del proyecto de investigación “Diagnóstico y Evaluación de proyectos de Extensión de Chivo Chivo” Investigación que se desarrolló en atención a un listado enviado por la Vicerrectoría de Extensión producto de un estudio realizado por ellos, donde presentan las comunidades vulnerables.

Atendiendo a este estudio previo de necesidades, se inicia la **FASE I**, visitando el área y contactando a líderes, autoridades civiles, a miembros de la Policía Nacional del sector, para investigar a través de una encuesta, la problemática que tiene el área de Chivo Chivo.

Se inicia la **FASE II**, presentando y ejecutando proyectos y actividades de extensión en beneficio a la comunidad de Chivo Chivo, atendiendo al diagnóstico realizado, y en la **FASE III** se evalúa en la comunidad el impacto de los proyectos y actividades ejecutados.

PALABRAS CLAVE: Proyectos, extensión, educación y capacitación, cultura, desarrollo comunitario.

ABSTRACT

The results of the research project "Diagnosis and Evaluation of Chivo Chivo Extension" research project are presented. This research was carried out in response to a list sent by the Office of Extension for a study carried out by them, where they present vulnerable communities. In response to this preliminary study of needs, PHASE I begins, visiting the area and contacting leaders, civil authorities, members of the National Police of the sector, to investigate through a

survey, the problem that has the area of Chivo Goat. PHASE II begins, presenting and executing projects and extension activities to benefit the community of Chivo Chivo, according to the diagnosis made, and in Phase III the impact of the projects and activities carried out is evaluated in the community.

KEYWORDS Projects, extension, education and training, culture, community development

INTRODUCCIÓN

Chivo Chivo es una comunidad que tiene como característica, pertenecer a dos corregimientos, ya que divide o sirve de límite entre el corregimiento de Las Cumbres del Distrito de Panamá y el corregimiento de Omar Torrijos, Distrito de San Miguelito. Su calle principal llega hasta Guna Nega y desde este sector a la vía que conduce al Estadio Nacional Rod Carew en Cerro Patacón, y de ahí a su acceso hacia el Puente Centenario.

La comunidad de Chivo Chivo es parte del corregimiento de Omar Torrijos, posee un área geográfica de 11.1 [km²](#) según el censo de población y vivienda de 2010, posee 36,452 habitantes, de los cuales 17,751 son hombres y 18,701 mujeres, 575 indígenas en su mayoría de la etnia Guna. Tiene una población de 456 analfabetas y 1,045 personas con impedimento físico, su Honorable Representante es la Licenciada Yoira Machado, otros datos importantes: posee 9,757 viviendas, una población de la cual 160 cocinan con leña, 428 no poseen televisor, 2,613 no poseen radio y 4,200 no tienen teléfono residencial.¹

La Comunidad posee puesto de policía, parques, canchas deportivas, iglesias, cuenta con servicios de luz eléctrica, alcantarillado, calles pavimentadas, complejos habitacionales, escuela y se planifica la construcción futura de Centro Regional Universitario de San Miguelito, adolecen de puestos de salud y no poseen puesto de bomberos.

¹¹ (<https://www.contraloria.gob.pa/>)

En atención al listado enviado por la Vicerrectoría de Extensión, del estudio realizado de comunidades vulnerables, se seleccionó la comunidad de Chivo Chivo, los profesores Edgardo Rodríguez, Onelia Fernández, Roxana Ricord, Omayra Hernández, Yamale Tejeira, Luis Acosta, Aura Sánchez de Santana, Nancy Córdoba, docentes del Centro Regional con diferentes cargos, y que forman parte de la Comisión de Extensión, preocupados por la problemática que aqueja a las comunidades vecinas, y por ende a la sociedad, motivados por esa necesidad, decidieron organizarse para proponer proyectos y actividades de extensión que beneficien a las comunidades, en especial a la de Chivo Chivo, ya que se planifica la construcción del Centro Regional Universitario de San Miguelito y posterior traslado al mencionado sector.

En base a esa motivación, a la situación y problemática actual, a las necesidades encontradas en la investigación se desarrollaron varios proyectos y actividades de extensión, con el propósito de sensibilizar a la población por la construcción de la próxima sede permanente del Centro Regional de San Miguelito (CRUSAM) que estará ubicado en esa área.

Se proyectan actividades de beneficio comunitario ya que la Universidad de Panamá cuenta con el recurso humano para organizar y ejecutar, actividades de capacitación y formación en diferentes áreas. Al final se evalúan los beneficios e impacto que producen estos proyectos y actividades ejecutadas en base a la investigación realizada.

METODOLOGÍA

El proyecto se realizó en la comunidad de Chivo Chivo entre los meses de abril de 2016 a Julio de 2017, investigación realizada por un grupo de docentes de diferentes facultades y

responsables de diferentes departamentos del Centro Regional Universitario de San Miguelito-CRUSAM, se realizó en tres fases.

FASE I: Se visitó el área y se contactó con líderes, autoridades civiles, y también con miembros de la Policía Nacional del sector, para investigar la problemática que tiene el área de Chivo Chivo.

Partimos de un instrumento (encuesta) dividida en cuatro rubros que contemplaban:

- I. Localización
- II. Datos del Informante
- III. Conocimientos de la comunidad sobre Extensión Universitaria.
- IV. Servicios que recibe la comunidad.

Esta convocatoria a través de los líderes comunitarios logró importante acercamiento entre a la comunidad, autoridades de Chivo Chivo, y docentes del Centro Regional Universitario de San Miguelito quienes intercambiaron ideas en una reunión cuyo objetivo principal era de sensibilizarlos sobre la importancia y beneficio de los proyectos de Extensión Universitaria.

Se presentó la Misión, Visión y Valores de la Universidad de Panamá, se procedió a aplicar la encuesta y recolectar los datos e información necesaria, para posteriormente tabular, analizar y exponer los resultados de la encuesta inicial aplicada.

RESULTADOS DEL DIAGNÓSTICO

Para saber y confirmar las necesidades y la problemática que tiene el área de Chivo Chivo, se basaron en una muestra de 31 personas del sector: 15 eran del sexo masculino y 16 del sexo

femenino, el mayor rango de edad estuvo entre los 41 a 60 años (45.2%); lo que supone son personas con experiencia y madurez comunitaria.

El nivel de escolaridad de los encuestados abarcaba desde el nivel de educación básica hasta el universitario, se destaca un 45% con educación media terminada.

Se quiso conocer si los encuestados tienen claro el concepto de extensión universitaria, el 77 % de los encuestados respondieron que si tienen conocimiento del concepto de extensión universitaria, esta pregunta deja claramente establecido que la comunidad si sabe lo que es extensión universitaria. La pregunta siguiente se basó en que si tenían conocimiento de alguna actividad de extensión universitaria en la actualidad en su comunidad?. El 81% respondió que no, evidenciando la necesidad de proyectos de extensión. Dentro de las actividades de extensión universitaria que se le solicitó a los encuestados indicar en orden de prioridad los rubros que requieren, los encuestados respondieron lo siguiente: educación, salud y servicios comunitarios, actividades culturales y artísticas, y de igual forma sugieren que se hagan investigaciones sobre otras necesidades o aportes de la comunidad a la universidad.

Los resultados relacionados sobre actividades de Educación y formación como actividad prioritaria para la comunidad de Chivo Chivo, dieron como resultado: que preferían Seminarios, Talleres y Cursos con diferentes temáticas a la comunidad.

En cuanto a necesidades sobre Servicios Comunitarios: los encuestados indicaron que es importante promover un plan de acción de proyectos inmediatos, otras señalaron importante las donaciones a personas con evidentes necesidades y otras personas proponen desarrollar enlaces Inter-institucional.

En el renglón de salud: los encuestados respondieron la necesidad de giras médicas para personas y mascotas, requieren programas de prevención y programas de salud ocupacional.

La encuesta inicial sobre necesidades en la comunidad, presentó sugerencias sobre

Investigación: la respuesta de los encuestados indicaron la necesidad de estudios ambientales, estudios sociales y estudios hídricos.

En el ítem referente a Cultura: los encuestados indican que las actividades relacionadas con el arte, como la danza y la música sería de gran beneficio a la comunidad. El deporte no estaba dentro de las opciones de cultura, sin embargo 2 (dos) de los encuestados señalaron la necesidad de organizarles proyectos en torno a este rubro.

Dentro de los problemas que más sufre la comunidad los participantes manifestaron que la educación requiere mayor apoyo, en segundo orden de prioridad: el agua, en tercero la salud, cuarto las carreteras, quinto el transporte, sexto la seguridad y el séptimo otros (luminarias, ambiente, desempleo, alcantarillados, parques, basura, entre otros).

La comunidad respondió afirmativamente en cuanto a coadyuvar en las actividades de extensión y formar parte de ellas y reconocen al señor Héctor Arrocha (Rampla), como auténtico líder de la comunidad, otros respondieron que la HR del corregimiento de Las Cumbres Zaidy Quintero.

El resultado de las encuestas propuso que haya mayor acercamiento entre la Universidad de Panamá y la Comunidad de Chivo Chivo, urge la necesidad de proponer y ejecutar actividades de formación, cursos y talleres de capacitación.²

FASE II.

EJECUCIÓN Y DESARROLLO DEL PROYECTO

Posterior al diagnóstico realizado en la comunidad de Chivo Chivo, se propuso y presentó la propuesta, organización y ejecución de actividades como: fomento a la salud, giras medicas, control, actualización y reforzamiento de vacunas, llevar la clínica odontológica para diagnóstico y limpieza, desarrollar actividades de servicio comunitario, proyectos de reciclaje, capacitación, de entre otros.

Se organizaron y ejecutaron actividades en dos grandes aspectos:

1. CURSOS Y TALLERES: de Material Reciclado, talleres de Pintura Infantil para niños, taller de Cuenta Cuentos y Pinta Caritas, taller de Confección de “Kofi” y reforzamiento en Matemáticas e inglés, fueron actividades que se desarrollaron con gran éxito.

2. “I FERIA ARTÍSTICA Y CULTURAL: CRUSAM EN TÚ COMUNIDAD-CHIVO CHIVO”, realizada el domingo 4 de junio del 2017 de 10:00 de la mañana a 3:00 de la tarde.

² Informe de Progreso de Investigación. “Diagnóstico y evaluación de proyectos de extensión de Chivo Chivo, comunidad perteneciente a los corregimientos de Las Cumbres, Distrito de Panamá y del Corregimiento de Omar *Torrijos Distrito de San Miguelito*”

Estas actividades se desarrollaron gracias a la participación de autoridades, del cuerpo docente, administrativos, estudiantes y asociaciones de la Universidad de Panamá; de autoridades del sector, líderes comunitarios, empresas privadas, instituciones del gobierno local y la propia comunidad, gracias a este engranaje se logró el éxito en la organización y ejecución de éste proyecto comunitario.

Desde el momento que se inició la promoción del mismo, se recibió respuesta positiva de la comunidad, que era el primero de los objetivos.

Se organizó con gran éxito la consecución de los fondos para sufragar los gastos básicos, se diseñó el material publicitario, se hizo el mercadeo y divulgación de las actividades en medios de comunicación, redes sociales y persona a persona. La Feria se desarrolló un variado programa artístico con la participación de agrupaciones folklóricas y artísticas de escuelas y de instituciones del sector, así como la participación de Vicerrectoría de Asuntos Estudiantiles (VAE), de la Vicerrectoría de Extensión (VIEX), y de la participación del talento de estudiantes de diversas facultades del CRUSAM.

Cada facultad del centro presentó su oferta Académica, se observaron Exposiciones Fotográficas, Exposición de Materiales Reciclados y Didácticos y Pinta Caritas, Exposiciones Académicas, Consultorio Jurídico, de Investigación y Tecnología. Se presentaron Exposición de Facultades invitadas del campus central.

Se atendió la Salud de personas gracias al apoyo recibido por el Centro de Salud de San Isidro de la Dirección Regional de Salud de San Miguelito, a la facultad de Enfermería, limpieza y evaluación dental de la facultad de Odontología, y atención a mascotas por la facultad de Medicina Veterinaria

de la Universidad de Panamá. Como atractivos adicionales se vendieron productos alimenticios, gracias a la Feria del Productor de IMA, se vendieron comidas, postres y refrescos.

El Benemérito Cuerpo de Bomberos de Panamá presentó una demostración de ejercicios prácticos de emergencia y reclutamiento, los niños pudieron divertirse en los Juegos Inflables, Brinca Brinca, Talleres de Pintura Infantil para niños; se vendió ropa a módicos precios (Piñas Bazar), se donaron canastas de comida y bolsas por parte de la facultad de Agronomía y el reconocimiento público a Líderes de la Comunidad.

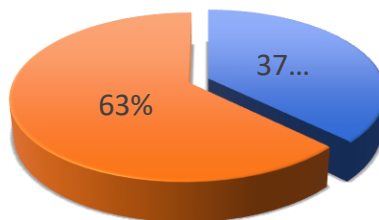
FASE III

ANÁLISIS Y EVALUACIÓN

En esta fase se evalúan los beneficios e impacto que produjeron estas actividades ejecutadas en la FASE II, información recabada a través de una encuesta puesta a los asistentes a la Feria.

Gráfica 4.Figura 4.

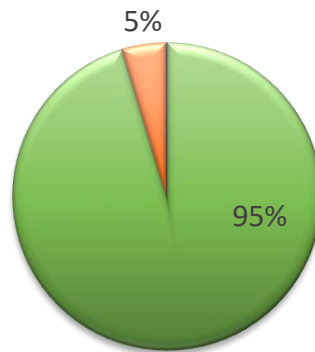
1. ¿Ha participado en algún curso o taller ofrecido por CRUSAM?.



(16) personas 37% de las encuestadas han participado en cursos y talleres ofrecidos por el CRUSAM, (27) 63% no han tenido el tiempo, ni la oportunidad

Gráfica 5.Figura 5

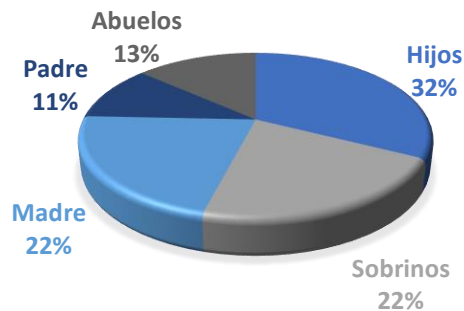
2. ¿Tuvo usted conocimiento de la “I Feria Artística y Cultural CRUSAM en Tú Comunidad- Chivo Chivo”?



El 95% de los encuestados 41 personas tuvieron conocimiento de la “I Feria Artística y Cultural CRUSAM en Tú Comunidad-Chivo Chivo”, 2 personas indican que desconocían de la actividad

Gráfica 6. Figura 6.

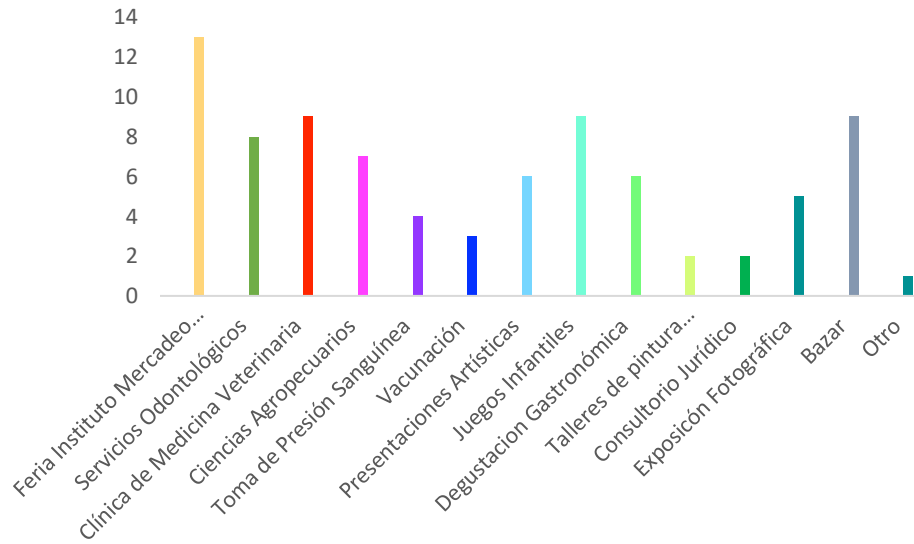
3. ¿Usted o algún familiar participó de la Feria Artística y Cultural CRUSAM en tú comunidad Chivo-Chivo



Esta gráfica presenta la participación familiar en la Feria, el mayor porcentaje esta representado por la participación de los hijos un 32%; 22% la participación de madres, 22% sobrinos, 13% abuelos y 11% la participación de padres en dicha actividad

Gráfica 7. Figura 7.

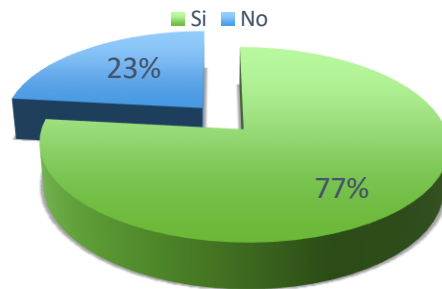
4. ¿En cuáles de los servicios prestados por la Universidad de Panamá usted participó?



Esta gráfica presenta claramente la participación de la comunidad en las diferentes actividades realizadas por la Universidad de Panamá, en los diferentes proyectos propuestos y ejecutados.

Gráfica 8. Figura 8.

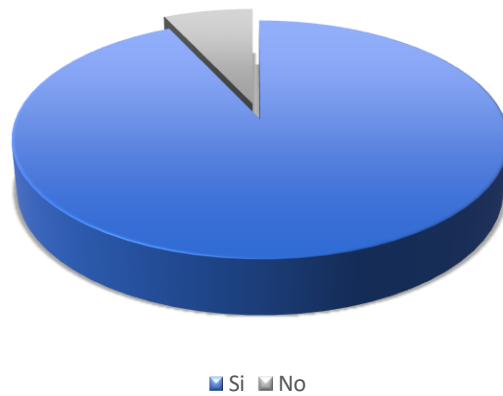
5. ¿Conoció usted la oferta académica del CRUSAM?



El resultado de las encuestas, señala que (33 personas) 77% conoce de la oferta académica del CRUSAM, mientras que el 23% (10 personas) no conoce de la oferta académica del Centro Regional.

Gráfica 9. Figura 9.

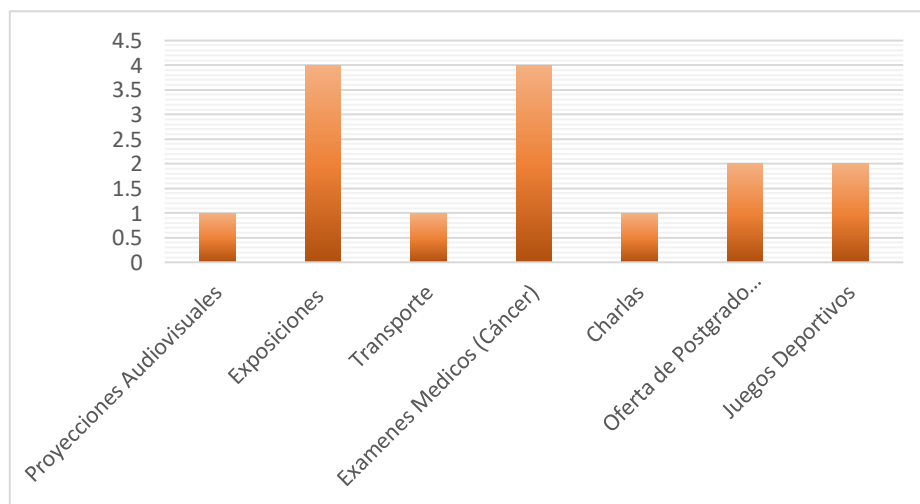
6. ¿Desearía usted, que esta Feria se realizara nuevamente?



El 93% (40 personas) de los encuestados indican que les gustaría que la Feria se realizara nuevamente y (3 de los encuestados) indicó que no

Gráfica 10. Figura 10.

7. ¿Qué otros servicios desearía que se prestara en la Feria?



A los encuestados, se les dio la oportunidad de opinar sobre otras atracciones y/o ofertas de la Feria y señalaron lo siguiente: (1) proyecciones audiovisuales, (4) Exposiciones, (1) Transporte, (4) Exámenes médicos para detectar cáncer, (1) Charlas, (2) ofertas de post grado y maestrías, y (2 personas) señalan que juegos deportivos.

RESULTADOS

1. Los resultados se producen en base a una encuesta realizada a 43 personas, en la Feria en domingo 6 de junio de 2017. La mayoría (60%) fueron del sexo femenino y del sexo masculino (40%). El mayor porcentaje (55%) cursaron o cursan estudios universitarios.
2. La mayoría de los encuestados (42%) viven el corregimiento de Omar Torrijos, (12%) viven en corregimiento de Las Cumbres, y el resto en corregimientos cercanos.
3. Fue notorio saber que 37% de las personas encuestadas han participado en cursos y talleres ofrecidos por el CRUSAM, el resto no ha tenido el tiempo, ni la oportunidad.
4. El 95% de los encuestados conocían de la **“I Feria Artística y Cultural CRUSAM en Tú Comunidad-Chivo Chivo”**.
5. Se corroboró la participación familiar en la Feria, demostrando que es una actividad en que toda la familia participa, el mayor porcentaje esta representado por la participación de los hijos un 32%; 22% la participación de madres, 22% sobrinos, 13% abuelos y 11% la participación de padres en dicha actividad.
6. El resultado se comprueba gracias a la participación de la comunidad en las diferentes actividades realizadas por la Universidad de Panamá, en los diferentes proyectos propuestos y ejecutados.
7. El resultado de las encuestas, señala que el 77% conoce de la oferta académica del CRUSAM, mientras que el 23% la desconoce.
8. El 93% de los encuestados indican afirmativamente, que les gustaría que la Feria se realizara nuevamente. El 72% de los encuestados señalaron que si están interesados en participar en

futuros proyectos de Extensión, indicando que como servicio social, como trabajo de grado, práctica profesional y como investigación.

9. Estamos satisfechos de los resultados, que aunque se piensa que es tácito, la satisfacción de la comunidad posterior al desarrollo de estas actividades, es importante descubrir que las respuestas te dan señales de situaciones que se pueden mejorar, agregar o inclusive reemplazar, para el beneficio de la comunidad.

Se logra con este proyecto, la participación activa de la Universidad de Panamá, como parte fundamental de la Responsabilidad Social que toda institución debe tener hacia el desarrollo de la comunidad.

CONCLUSIONES

1. El resultado de las encuestas iniciales de la **FASE I**, propuso que haya mayor acercamiento entre la Universidad de Panamá y la Comunidad de Chivo Chivo, urge la necesidad de proponer y ejecutar actividades de formación, cursos y talleres de capacitación
2. Los Cursos, Capacitación y Talleres, y La “I Feria Artística y Cultural: CRUSAM en Tú Comunidad-Chivo Chivo”, **FASE II** fueron actividades de gran beneficio para la comunidad.
3. Esta Feria se desarrolló gracias a la participación de autoridades, del cuerpo docente, administrativos, estudiantes y asociaciones de la Universidad de Panamá; de autoridades del sector, líderes comunitarios, empresas privadas, instituciones del, gobierno local y la propia

comunidad, fue el engranaje que logró el éxito en la organización y ejecución de éste proyecto.

4. En la **FASE III** se evaluaron los beneficios e impacto que produjeron estas actividades, dando como resultado una excelente aceptación, que se comprobó gracias a la participación de la comunidad en las diferentes actividades realizadas por la Universidad de Panamá, en los diferentes proyectos propuestos y ejecutados.
5. La respuesta de la comunidad indica afirmativamente, que les gustaría que la Feria se realice nuevamente y están interesados en participar en futuros proyectos de Extensión, indicando que como servicio social, como trabajo de grado, práctica profesional y como investigación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Domínguez Pérez, J L. (1997). Educación Ambiental. Madrid: YMCA.

Forero, MT. (2002). Técnicas para estudiar y leer mejor Cultural Librería Americana S A Argentina.

Formularios para Registro de Investigación, Producción y Servicios Especializados de la Vicerrectoría de Investigación y Postgrado. UP. 2007

Instituto Nacional de Estadística y Censo – Panamá. (2017) <https://www.contraloria.gob.pa>.

Juárez de Olivero, J., Rodríguez, E., Fernández, O., Ricord, R., Tejeira, Y., Acosta. (2017). Informe de Progreso de Investigación. “Diagnóstico y Evaluación de Proyectos de Extensión de Chivo Chivo, comunidad perteneciente a los corregimientos de Las Cumbres, Distrito de Panamá y del Corregimiento de Omar Torrijos Distrito de San Miguelito” Vicerrectoría de Investigación y postgrado. Universidad de Panamá.

Kintsch, W. (1994). The Psychology of Discourse Processing. Handbook of Psycholinguistics. San Diego, CA: Academic Press.

Lista de referencias (Normas APA).



El Istmo de Panamá en Crónicas del Siglo XVI The Isthm of Panama in the XVI Century Chronicles

Nimia Herrera Guillén

Universidad de Panamá, Facultad de Humanidades, Departamento de Español

Email:nimiaherrera@yahoo.com

RESUMEN

El Istmo de Panamá en crónicas del siglo XVI es una investigación cuyo objetivo es analizar cómo se describe el choque cultural del europeo con el otro o los otros en los aspectos sociales, culturales, paisajísticos. Pero, ¿por qué volver a las crónicas?, porque estas encubren entre sus páginas el inicio de nuestra literatura y la nueva conformación social y étnica entre el blanco, el indígena y el negro.

En la imaginación del europeo, producto de este encuentro con algo totalmente inédito, el Nuevo Mundo, surgieron toda clase de mitos debido a esa geografía ignota, salvaje que los deslumbró.

El volver a las crónicas también coadyuvará a realizar un estudio historiográfico de nuestra literatura panameña de la época del descubrimiento y la conquista. Esto permitiría llenar vacíos sobre qué sucedió durante los primeros siglos de dominio español.

En esta investigación se analizará y comprenderá cómo el Istmo de Panamá fue, es y será un país globalizado, concepto cuasi nuevo. Aunque, si se mira, retrospectivamente, el Istmo siempre ha sido un país de tránsito-mercantilista de las riquezas de un punto a otro desde la llegada del Almirante Cristóbal Colón. Este es un primer acercamiento a este trabajo, con mayor énfasis en el tema de la llegada del negro a Tierra Firme y su sincretismo sociocultural.

PALABRAS CLAVE Historiografía literaria, literatura panameña, crónicas periodo colonial.

ABSTRACT

The Panamanian Isthmus in the sixteenth-century chronicles is a research whose goal is to analyze how is described the clash between the Europeans culture and “the others” in the social, cultural and landscape aspects. But, why go back to chronicles? Because they conceal within its pages the beginning of our literature and the new social and ethnic composition between the white men, the natives and the black men.

As a product of this encounter with something completely new, the New World, in the European imagination arose all kind of myths due to this unknown and savage geography which amazed them. Their writings talk about this unique experience.

Going back to chronicles will also contribute to the making a historiographical study of our Panamanian literature during the time of discovery and conquest. This would fill some gaps about what happened during the first centuries of Spanish rule.

In this research we will analyze and understand how the Panamanian Isthmus has always been a globalized country, quasi-new concept. Although, if we look back, since the arrival of Admiral Christopher Columbus, the Isthmus has always been a country of commercial transit of wealth from one point to another.

KEYWORD Literary Historiography, Panamanian literature, chronicles colonial period.

INTRODUCCIÓN

¿Por qué volver a los textos coloniales? Así inicia el doctor Luis Hachim Lara su artículo donde propone una reflexión sobre la manera de cómo acercarnos a estos textos, con una nueva “caja de herramientas” (Hachim Lara, 2006). Es una interrogante que debe meditar, ya que en la actualidad se realiza una reevaluación, revaloración del discurso de las crónicas, pues, se considera que estas son la génesis de la literatura hispanoamericana, independientemente hayan sido escritas por extranjeros, porque en sus páginas se encuentran las primeras imágenes sobre la cultura, fauna, flora, geografía ignotas para los europeos que los hace repensar su rol, debido a que no solo se ha descubierto un nuevo mundo sino que también se descubrió una cuarta parte de la Tierra, la cual completaría el globo.

En Panamá, también son escasos los estudios que se han elaborado basados en la historiografía literaria de las primeras crónicas del siglo XVI, donde se alude al Istmo, lo cual reviste suma importancia, tal como sugiere Hachim (Hachim Lara, *Lingüística y literatura. ¿Por qué volver a los textos coloniales?: Herencias y coherencias del pensamiento americano en el discurso colonial.*, 2006), ya que nos permitiría llenar algunos vacíos de qué sucedió durante los primeros siglos de dominio español.

Cuando los “descubridores” arribaron al Istmo había una cultura indígena, había una flora y fauna, había una forma de sociedad, si bien es cierto, “inferior”, según ellos, a los recién llegados, había perdurado durante siglos.

La desconstrucción de estos textos históricos, a la luz de los nuevos modelos de análisis, permitirá efectuar una re-evaluación más objetiva de estas crónicas y se determinará, hasta donde sea posible, cómo los cronistas del siglo XVI fantasearon la realidad panameña y la adecuaron a paradigmas pre-establecidos, con un fin eminentemente pragmático o utilitarista, propio de la mentalidad euro centrista, para describir un nuevo mundo ignoto, misterioso, salvaje.

DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

¿Cómo se describe el choque de culturas en las crónicas del siglo XVI en lo social, cultural, histórico y paisajístico en Martín Fernández de Enciso, Pascual de Andagoya, Fernández de Oviedo y Valdés, Pedro Cieza de León?

Entre los objetivos está el analizar cómo se describe el choque de culturas en las crónicas del siglo XVI en lo social, cultural, histórico y paisajístico las citadas crónicas.

Para Hayden White, existen los “niveles de conceptualización en la obra histórica”. Él los divide en: 1- crónica; 2-relato o (cuento); 3- modos de tramar; 4-modo de argumentación; 5-modo de implicación ideológica (White, 2010) ya que según él “Las crónicas... son abiertas por los extremos. En principio no tienen inauguraciones, simplemente “empiezan” cuando el cronista comienza a registrar los hechos. Y no tiene culminación ni resolución, pueden proseguir indefinidamente” (White, 2010) . Esto se aprecia con el empleo del intertexto, debido a que hay sucesos que ellos van copian o repiten y, pudiera ser, porque los archivos son similares.

Esta apreciación de White la podemos identificar en las crónicas de Indias, ya que los cronistas iniciaban con un saludo al Rey o a quien iba dirigida esta y continúan con las descripciones de todo lo que le llamaba la atención. En algunas ocasiones, ellos seleccionan qué consideraban de importancia y – por lo general era – dar las ubicaciones (por lo acordado en las capitulaciones), la descripción de los nativos, cómo descubrían y conquistaban, plagados de hipérbolos o símiles, pues, eran protagonistas de esos escritos. Además, algunos no tenían “culminación” y utilizaban la frase, “hay mucho más que hacer que no terminaría nunca”.

Las crónicas siempre se han estudiado desde el punto de vista de la historia. El cronista construye su relato y selecciona su trama donde emplea los tropos, que conlleva a un análisis hermenéutico, trabajo que realizaremos, porque él ficcionalizaba los hechos “históricos”. Estos sí sucedieron, pero son narrados acordes a los (deseos), selección de cada uno de ellos.

El acercarse a estos textos no desde el punto de vista histórico sino desde la hermenéutica conlleva a preguntarnos ¿cuál es su importancia? ¿Por qué lo narró así? ¿De qué elementos se valió para lograrlo? ¿Qué sucedió después? ¿Hay coherencia en los escritos? ¿Cuál era su propósito? ¿Cuál es el sentido de todo eso?

White, citando a filósofos como Walsh e Isaiah Berlin, sobre la interrelación funcional del contextualismo, es decir, la explicación a través del contexto, han empleado la teoría de la “coligación”; o sea un “proceso de identificar los “hilos” que ligan al individuo o a la institución... con su espacioso “presente” “sociocultural” (Isaiah, 2010).

Si aplicamos esto a las crónicas de Indias se percibe en la correspondencia de los cronistas con la metrópolis, en este caso España, de donde se emanaban las leyes que regían las colonias en el nuevo mundo y los cronistas se adecuaban y se enfrentaban a ese “presente” sociocultural que cita White.

Ese “presente” sociocultural de los cronistas es algo ignoto, así que buscaban lo referente en la inmediatez anterior – la Edad Media – donde prevalecía no lo real sino lo mítico, lo que podría ser antecedente de la posterior literatura hispanoamericana, como lo señalan autores como Roberto González Echeverría (Echeverría, 1984), Walter Mignolo (Mignolo, Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista., 1982), entre otros.

Pepper citado por White sostiene que el “contextualista”... procede aclarando algún elemento del campo histórico como sujeto de su estudio” (Pepper, Metahistoria, 2010).

Esta contextualización se puede aplicar a los cronistas ya que estos seleccionan, aíslan su “sujeto de estudio”. Como se plantea, ellos durante este proceso se ubicaron en la descripción etnográfica, la flora, la fauna, la cultura, la cosmografía porque todo era totalmente nuevo, novedoso, desconocido, misterioso, salvaje, incomprensible; pero que llama su atención y despierta su ambición por la riqueza que había oro, plata, perlas, es decir, todo el tesoro deseado que desbordaban pasiones. Sumado a esto, el ignominioso exterminio de los nativos, el abuso y

violación de sus mujeres que trajo consigo el choque de culturas y el mestizaje del europeo con el “otro” o los otros, que traían nuevas clases étnicas y sociales que perdurarían hasta nuestros días.

Pepper “procede a recoger los “hilos” que se unen al suceso a explicar con diferentes áreas del contexto. Los hilos son identificados y seguidos hacia fuera, hacia el espacio natural y social circundante dentro del cual el suceso ocurrió, y tanto hacia atrás en el tiempo a fin de determinar los “orígenes” del suceso, como hacia delante en el tiempo, a fin de determinar su “efecto” y su “influencia” en sucesos subsiguientes. Esa operación de rastreo termina en el punto en que los “hilos” desaparecen en el “contexto” de algún otro “suceso”, o bien “convergen” para causar la ocurrencia de algún “Suceso” nuevo. El impulso no es a integrar todos los sucesos y tendencias que puedan identificarse en todo el campo histórico, sino más bien a vincularlos en una cadena de caracterizaciones provisionales y restringidas de providencias finitas del acontecer manifiestamente “significativo” (Pepper, *The poverty of historicism*, 2010).

Esta es una de las teorías que aplicaremos en esta investigación porque si analizamos lo planteado por Pepper, en las crónicas de Indias se puede aplicar este argumento contextualizado de los hilos.

Hacia fuera: la metrópolis. Ellos describen para informar a los reyes sobre lo que acontece – desde su punto de vista o contexto – en el nuevo mundo.

Hacia el espacio natural y social: ellos deben mover esos hilos hacia esa naturaleza ignota; tratar de comprender cómo se daba el desarrollo social del nativo y el negro, a quienes diezmaron.

Hacia atrás en el tiempo para determinar los orígenes, quizás es uno de los más difíciles, pues, ese mundo ignoto no les permitía concebir un atrás en el tiempo y lo que hicieron fue remontarse a su referente inmediato, a sus archivos los cuales eran la Biblia, los mitos, las leyendas. Ellos buscaban en esos archivos el poder explicar esto que vivían en una

geografía totalmente desconocida y que le daba temor, a pesar de su fortaleza, de su poderío, de su superioridad versus esos naturales primitivos y una naturaleza virgen, salvaje.

Hacia delante en el tiempo, estos sucesos sí tuvieron un efecto e influencia en sucesos subsiguientes, en muchos aspectos: cosmográfico, mercantil, económico, literario, etnográfico, entre otros.

A pesar de todo, el viejo mundo ya no sería el mismo. Ya se comprobaría que la tierra no era cuadrada, se completaba en el mapa, se rompieron mitos. El mundo ya no sería igual, debido a que aparecían hombres, mujeres, naturaleza, geografía ignotas para los europeos.

Nuevas riquezas importantes en ese mundo que denotaba el poderío de un imperio; el oro y eso lo hallarían en grandes cantidades en el Nuevo Mundo o en las Indias de Colón.

En cuanto a la historiografía literaria, también ese hacia delante tuvo sus efectos en la creación o inicio de la literatura hispanoamericana, pues, estos escritos, a pesar de no ser de autores nativos sino extranjeros, describen las primeras imágenes de este Nuevo Mundo.

El inicio de la literatura hispanoamericana irrumpe en estos textos que – si bien es cierto no todos poseían belleza literaria como lo que se vivía en España durante el mismo periodo – el Siglo de Oro – en América se manifiesta algo rústico, pero con un gran valor historiográfico que permite llenar espacios en estos periodos de la literatura, en especial, la panameña.

Los hilos durante este periodo se convierten en una cadena de caracterizaciones provisionales, porque cada crónica es un eslabón en la cadena ya que cada uno selecciona uno que poco a poco – se van uniendo y aún llaman la atención.

Señala White que “la operación de rastrear hilos... permite el discernimiento de tendencia en el proceso, sugiere la posibilidad de una narrativa en la que puedan predominar las imágenes de desarrollo y evolución” (White, 2010)

Uno de los objetivos de esta investigación es precisamente rastrear los hilos desde ese momento histórico y cómo influye en las épocas posteriores y cuál es su impacto tanto social como cultural y hasta económico.

Desde esta perspectiva, el rol de la Comarca de Veragua – como era conocida Panamá durante ese periodo– tuvo una influencia marcada que prevalece hasta hoy.

Panamá se convirtió en país de tránsito, en paso obligado de las riquezas que iban hacia España. Era la ruta oficial seleccionada por la metrópolis. Panamá fue, es y será país de tránsito, esto siguió su destino y lo convirtió en un país globalizado.

Por aquí no solo pasaba el oro, sino también los europeos y se dio un sincretismo social y cultural. De allá nos traían y de aquí trasladaban para Europa. Un intercambio social, económico, cultural, político e histórico. Todo esto aparecen en las crónicas y por ello la importancia de volver hacia atrás, hacia ellas.

Si bien es cierto, esta teoría va dirigida más hacia los tiempos históricos, nosotros lo estudiaremos desde la perspectiva de la historiografía literaria porque esto permitiría ir completando el mapa historiográfico de la literatura panameña desde el siglo XVI y, ojalá, se pudiese continuar hasta nuestros días, pues no se puede soslayar que fueron casi cuatro siglos de dominio español lo cual incidió en periodos posteriores.

Presentadas algunas consideraciones teóricas que permitirán el desarrollo de esta investigación, en este artículo enfatizaremos en una realidad, insinuada, con algo de timidez, y es el encuentro del conquistador con el “otro”, el negro.

Jean Pierre Tardieu en Cimarrones en Panamá. La forja de una identidad afroamericana en el siglo XVI, me permitió este acercamiento para ir complementando el trabajo.

Tardieu inicia la investigación con la descripción geográfica de Panamá, en especial, Nombre de Dios, Portobelo, Chepo ya que esta sería el área donde se desenvolvería - en mayor magnitud- el cimarronaje.

Según Tardieu los primeros negros introducidos en Tierra Firme habrían sido traídos por Diego de Nicuesa, nombrado gobernador de Veragua en 1508 y fundador de la ciudad de Nombre de Dios.

Las Capitulaciones de Burgos...el 19 de junio de 1508 le concedía el permiso para internar 40 negros para la construcción de cuatro fortalezas, dos en Urabá y dos en Veragua (Tardieu, 2009).

En 1523, aprobó el monarca un nuevo permiso de 4000 negros, 500 de los cuales serían para Castilla de Oro. A los dos años, una real cédula dio licencia para llevar a 1000 bozales a la misma provincia (Herrera, 2009).

Se señala que para el 22 de octubre de 1534 el gobernador Pascual de Andagoya solicitó desde Nombre de Dios una autorización para lograr 50 esclavos casados destinados a enderezar el camino y abrir el río Chagres:

El verdadero juntar de esta mar con la otra es, que lo que se había de gastar en hacer la barca para el pasaje el río, V.M. mande que sea para que de aquí a Panamá se repare el camino y se abriese el río Chagres para poder a la sirga

hasta el puerto donde descargan sus barcas, que es cinco leguas de Panamá, y éstas se podía hacer de calzada; y por todo esto, que V. M. mandase traer de Cabo Verde, cincuenta negros casados con sus mujeres, y con éstos se podrían proveer y bastecer aquí, a muy poco trabajo y costa, cien gobernaciones que hubiese en esta mar del Sur (Andagoya, 2009).

Hablar del negro, aún en nuestros días, es tabú. Durante siglos siempre se ha estudiado el proceso del descubrimiento y colonización del Nuevo Mundo basado en dos elementos: el blanco y el indígena y –en menor valía- el negro.

Sergio Ramírez en **El tambor olvidado** acota “Lo negro sigue siendo intolerable, en un sentido tácito. Un silencio sepulcral cae alrededor de su presencia con nuestra historia, y en los elementos culturales que componen nuestra vida diaria, al punto que todo aquello que proviene de la herencia africana, es disfrazado como indígena” (Ramírez, 2008).

Uno de los motivos pudo haber sido la acusación de fray Bartolomé de Las Casas en **La destrucción de las Indias** donde denunciaba la manera inhumana como era tratado el natural. Sin embargo, el remedio resultó ser tan ignominioso como la enfermedad o quizás peor, porque la solución fue el tráfico de esclavos, el cual fue cruel y despiadado no solo por el mismo hecho en sí, sino por la manera como estos eran sacados de su hábitat y –los que lograban sobrevivir- en una región totalmente desconocida, con otras costumbres, con otras creencias, con otra naturaleza. Estos esclavos negros eran facturados y vendidos como piezas.

Según el doctor Molina en *La tragedia del color*, los negros esclavos procedían de la costa de Guinea, tierras bañadas por el río Congo, de la Costa de Marfil, Angola, Etiopía, río Níger, Senegambia, río Senegal (Molina Castillo, *La tragedia del color en el Panamá Colonial 1501-1821*, 2011).

Alejo Carpentier en **La cultura de los pueblos que habitan en las tierras del Mar**

Caribe, sostiene,

Traídos del continente africano... por una infeliz inspiración de fray Bartolomé de las Casas, que con esa importación de mano de obra del continente negro pretendía nada menos que aligerar las labores intolerables impuestas al autóctono americano, que moría a consecuencia del trabajo de las minas y de las labores a las cuales no estaba acostumbrado, resulta que el negro que llega a América aherrojado, encadenado, amontonado en las calas de buques insalubres, que es vendido como mercancía, que es sometido a la condición más baja a la que puede ser sometido un ser humano... (Carpentier).

Sergio Ramírez recoge un testimonio de cómo eran tratados los cautivos africanos que aparece en el libro *La salvación de los esclavos del padre Alonso de Sandoval*,

Van de seis en seis encadenados por argollas en los cuellos, asquerosos y maltratados y luego unidos de dos en dos con argollas en los pies. Van debajo de la cubierta, con lo que nunca ven el sol o la luna. No se puede estar allí ni una hora sin grave riesgo de enfermedad. Comen de 24 en 24 horas una escudilla de maíz o mijo crudo y un pequeño jarro de agua. Reciben mucho palo, mucho azote y malas palabras e la única persona que se atreve a bajar a la bodega, el capataz (Ramírez, 2008).

En *Jalalea del esclavo bueno*, de Pablo Antonio, citado por Sergio Ramírez, toca la misma temática,

Trajo siete esclavos
Río de San Juan, río de San Juan.
Uno se ha caído
ya se lo ha comido
tiburón el mar, tiburón del mar.
Por el muelle entraron
al mercado van.
Allí el vendedor
con voz de tenor

gritando así está- gritando así está:

“¡Barato el esclavo,

y no come pan!”

...cara de moronga

negrito rezonga:

“¡porque no mi dan- porque no mi dan!” (Ramírez, 2008).

Acota el doctor Mario Molina en *La tragedia del color*, al Istmo de Panamá, llegaron los Biafra, los minas, los congos, los mozambiques, los carabalíes, los mandinga, los chalá, los lucimíes, los arará, los cuncan, los popos, los Angola, los jolofo, los fula, los cremoní y a los esclavos se los apedillaba con el topónimo de origen:

Pedro Angola

Pedro Congo

Lorenzo Biáfora

Ignacio Mandinga

Úrsula de Casta Carabalí (Molina Castillo, *La tragedia del color en el Panamá Colonial 1501-1821*, 2011)

Los cimarrones

Los negros horros eran los negros libres. Por su lado se denominaban cimarrones a los negros esclavos que se rebelaban en grupos, preferían vivir en las montañas. Era como un grupo que se organizaba y formaba palenques o quilombos, dentro de una jerarquía tribal, dentro de sus costumbres y rituales, y su dieta alimentaria propia de las montañas: frutas, verduras, caza y pesca fluvial.

Se dedicaban a la bucería – buscar perlas – a todo pulmón, y muchos fallecieron durante esa faena.

Alejo Carpentier sobre el cimarronaje en el Nuevo Mundo acota,

Si tuviésemos un mapa donde pudiésemos encender un bombillo rojo dondequiera que ha habido sublevaciones negras, de esclavos negros, en el continente encontraríamos que desde el siglo XVI hasta hoy no habría nunca un bombillo apagado, siempre habría un bombillo rojo encendido en alguna parte. La primera gran sublevación comienza en el siglo XVI en Venezuela, en las minas de Buría, con el alzamiento del negro Miguel, que crea nada menos que un reinado independiente que tenía hasta una corte y tenía incluso un obispo de una iglesia disidente creada por él.

Muy poco después, en México se produce la sublevación de la «Cañada de los negros», tan temible para el colonizador que le virrey Martín Enríquez se cree obligado a imponer castigos tan terribles como la castración, sin contemplaciones de ninguna índole, sin juicio, para todo negro que se hubiera fugado al monte. Poco tiempo después surge el palenque de Palmares, donde los negros cimarrones del Brasil crean un reinado independiente que resistió a numerosas expediciones de colonizadores portugueses, y se mantuvo independiente por más de 60 años.

En Surinam, a finales del siglo XVII, se produce el levantamiento de los tres líderes negros Sant Sam, Boston y Araby contra el cual se rompen cuatro expediciones holandesas.

Hubo la «Rebelión de los sastres», en Bahía, hubo en Cuba la que encabezó Aponte... (Carpentier).

En Panamá, dos líderes cimarrones conocidos fueron Felipillo y Bayano. El historiador Fortune sostuvo que Sancho Clavijo ordenó atacar el palenque de Felipillo. Todos fueron quemados, ahorcados como escarmiento.

Carmen Mena García en **El oro de Darién** acota, sobre lo que pudiera ser el primer alzamiento negro, en 1531, en Acla, “Todas las noticias que llegan desde Panamá...no son más

que llamadas de socorro ante la población que contempla asustada el crecimiento de un grupo incontrolado y cada vez más reacio a soportar las pesadas cargas de la esclavitud...La chispa salta cuando una cuadrilla de negros...se confabulan con un grupo de cimarrones...con el propósito de asesinar a sus amos... (Mena García, 2011).

Cabe señalar que el cimarronaje iba acompañado de asaltos, robos y cuatreroismo para subsistir y mantener a su familia. Los palenques eran quemados, sin embargo, hubo acusaciones porque los tenedores recordaban las leyes de la corona.

El doctor Molina en **Veragua: la tierra de Colón y Urraca**, señala que el cimarrón era el negro que se rebelaba y se iba hacia las montañas y – desde ahí – en alianzas con los indios o los piratas y corsarios causaban grandes pérdidas a los españoles, tanto humanas como económicas.

Acota el doctor Molina que algunos esclavos quedaban libres por testamento, debido a la muerte del amo. Estos se comprometían a decir misas por su alma.

Había los negros morenos de tienda que eran negros libres. Los negros esclavos eran utilizados como mayorales y vaqueros en las haciendas de cofradías y particulares. Esto se repetía constantemente. Los negros también contribuyeron con su trabajo en los trapiches como en casa de familias. A pesar de todo, su trabajo era valorado.

El baile del tambor era otro de los indicadores de cómo las castas, mayoría afro- mestizos- reflejaban manifestaciones populares dentro del folclore y los bailes del tambor expresaban la influencia negroide.

Los negros esclavos y libertos en el proceso de liberación se acercaban a la vida cotidiana, ejecutorias, sentimiento, relación desventajosa entre amos españoles y blancos criollos en negros libres y aquellos que al proceso de “piezas” se constituyeron en esclavos de las cuadrillas mineras,

de recuas de mulas, en los trapiches, astilleros, quehaceres domésticos y comercial, como arroceros y remeros en el Chagres, como pregoneros, en trabajos de buhonería, de todo lo que en la vida colonial significaba comercio, producción y relaciones sexuales.

El negro colonial, en sus relaciones con los peninsulares y blancos criollos e indígenas, compartía un protagonismo histórico, proceso de asimilación, explotación laboral del negro en la vida histórica del panameño colonial.

En la ciudad de Panamá fueron los negros esclavos o morenos libres los fundadores del comercio informal, los llamados buhoneros, imitadores de los mercanchifles Buhonería – forma de vender de los esclavos - ropa de contrabando – (armas blancas).

Los negros se las ingeniaban para ganar dinero y comprar su libertad. Los negros pardos eran dueños de tiendas y continuaron con sus actividades por una concesión a través de la cédula real - 9 de junio de 1765.

También se dedicaron a la rama de la platería, actividad bien productiva y se desarrollaron en la vida doméstica, como carniceros, fabricantes de velas y pesca artesanal (negros libres del arrabal).

En lo que respecta a la vida social y cultural del negro colonial, llama la atención sobre la prohibición del toque de tambores durante las fiestas, porque –decían- lo aprovechaban para escaparse. Sin embargo, para ellos eran especie de recreo festivo, con rasgos de dramatización, mas el tema de los bailes eran considerados “ilegales y deshonesto”, por lo sensual.

La Iglesia fue un obstáculo para que los bailes de tambor no se difundieran, ...” deben tenerse por enfermedades pestilentes, cuyo contagio no solo infecta el tiempo, sino trasciende las almas...” (Molina Castillo, Veragua: la tierra de Colón y Urraca, 2008)

Las expresiones populares denotan la protesta, la burla, el desacato, como si fuera una forma de castas. Aquí su yo cultural, pleno de resentimiento social, de protestas e inconformidades (Molina Castillo, Veragua: la tierra de Colón y Urraca, 2008).

Alejo Carpentier acota que un denominador común en el Caribe es el de la música, porque esta era una forma de olvidar sus penas y –en ocasiones- burlarse de sus amos. La fuerza de los tambores la sensualidad de los bailes aterraban a los blancos.

A las islas de las Antillas hubiese podido aplicárseles aquel nombre que dio el gran clásico del Renacimiento francés, Rabelais, a unas islas que llamó las islas sonantes. Todo suena en las Antillas, todo es sonido. Puede ser la extraordinaria música cubana en su larga evolución... puede ser la plena dominicana, tan parecida y tan distinta, sin embargo a la música cubana; puede ser el extraordinario, el endiablado calypso de Barbados y de Trinidad; pueden ser las orquestas de steel band, esas que podríamos llamar no bandas de instrumentos de cobre, sino de instrumentos de acero, en el sentido de que, como ustedes saben, los músicos de las islas de Trinidad y de Barbados, con las tapas de los tambores de gasolina y de petróleo, achicho nadas de cierta manera a martillazos, han creado un instrumento de una riqueza de notas, de posibilidades y de expresión tal que están ejecutando en esos instrumentos genuinamente antillanos hasta música de Bach...

Doquiera que vayamos en las Antillas suena la música. No hablemos de las distintas músicas que pueden diversificarse hasta el infinito, conservando, sin embargo, un extraño aire de familia... (Carpentier).

Por su lado, Sergio Ramírez también alude a la música africana, “Sin África no pueden explicarse los porros y cumbias colombianas; las guarachas dominicanas; los tamboritos panameños; el danzón, el mambo y los sones cubanos; la salsa puertorriqueña...; el regee de Jamaica; el calypso de Trinidad; la punta hondureña; los gospels, los spirituals y los souls del sur de Estados Unidos, esenciales en la creación de los blues y el jazz...tampoco se explicarían los sones de la marimba... (Ramírez, 2008).

Esta prohibición concluye cuando se promulga la Ley de manumisión de esclavos, luego de proclamarse en la Nueva Granada la independencia de España, Simón Bolívar y el Congreso de Cúcuta – 1822- promovieron la liberación de los negros esclavos.

Los negros conformaban las cofradías, las cuales eran asociaciones pías que agremiaban generalmente a personas de su propio estatus y color; se agregaban para promover el culto religioso de alguna imagen y a su vez promovían la religión cristiana.

La asimilación religiosa no fue fácil, sin embargo, las celebraciones de fiestas a santos los animaron y se organizaron en grupos. Una de ellas era la cofradía Santa Bárbara, la cual estaba conformada por zambos, mestizaje de negro con indígena. Por su lado, los Jesuitas, compañía de Jesús, alimentaban espiritualmente a los negros a través de cofradías.

En el arrabal santero se concentraban los negros libres como miembros de alguna cofradía ya fuera como artesanos, milicianos, vaqueros, lavanderas, costureras, cocineras.

En lo que respecta al Ascenso social y proyección del negro en la sociedad colonial, el doctor Molina aborda sobre las clases sociales: los blancos peninsulares, los españoles; los blancos criollos, los nacidos en América; los Cuarterones, solo un cuarto de sangre negra; los quinterones, solo un quinto de sangre africana. Estos debían demostrar que casi no tenían sangre africana, pues, eso le permitía ocupar puestos de relevancia.

Los mulatos o pardos, mezcla de español y negro; español, indio; podían ser oficiales u oficial de milicia, eran de clase media; zambos, hijos de negros e indios.

Alejo Carpentier cita esta aseveración de Bolívar: «Jamás éramos virreyes ni gobernantes, sino por causas muy extraordinarias. Arzobispos u obispos muy pocas veces, diplomáticos nunca;

militares sino en calidad de subalternos: nobles sin privilegios reales. No éramos, en fin, ni magistrados, ni financistas, y casi ni aun comerciantes.» (Carpentier).

Consideraciones finales

Como se ha analizado, el color de la piel del negro ha sido óbice para su discriminación. La noche da temor por su oscuridad; el cuervo o el gato negro es sinónimo de miedo.

Homi Bhabha cita un ejemplo de Fanon, sobre la discriminación contra el negro, un discurso racista:

Mi cuerpo me fue devuelto desparramado, deformado, recoloreado, vestido de luto en ese blanco día de invierno. El Negro es un animal, el Negro es malo, el Negro es mezquino, el Negro es feo; mira, un Negro, tiene fría, el Negro está temblando, el Negro está temblando porque tiene frío, el niño está temblando porque tiene miedo del Negro, el Negro está temblando de frío, ese frío que penetra hasta los huesos, el lindo niño está temblando porque piensa que el Negro está temblando de furia, el niño se arroja en brazos de su madre: mamá, el Negro va a comerme."

Es el guion de la fantasía colonial que, al poner en escena la ambivalencia del deseo, articula la demanda dirigida al Negro, que el Negro interrumpe. Pues el estereotipo es a la vez un sustituto y una sombra... (Fanon, 1994)

Esta invisibilidad del negro es un tema que siempre ha estado presente en la literatura, aunque de manera tibia y solapada; más en la época contemporánea ya se dialoga con mayor fuerza. Esto lo discute Luis Pulido Ritter en el artículo Más allá del crisol de razas: la poesía afroantillana en Panamá, y lo recoge en esta expresión de Armando Fortune, "El "ausentismo" negro en la literatura autóctona panameña lo vemos no solo entre los nacionales blancos sino, igualmente, entre los de color" (Pulido Ritter).

Él inicia con la interrogante del significado de dos adjetivos afro y antillano, "con fuertes connotaciones culturales, políticas y sociales" (Pulido Ritter), debido a que el vocablo se refiere al

color de la piel, negro, algo excluyente e invisibilizado, lo que para Bhabha sería el tercer espacio, el intersticio, donde este tendría visibilidad.

En este primer acercamiento se ha enfatizado más en la cultura negroide desde la colonia hasta nuestros días. Más, este trabajo será un análisis sobre el choque de las tres culturas blanca, nativa y negra.

El ser negro aún es un estigma que no ha desaparecido de nuestra sociedad. La forma inhumana como fue sacado de su hábitat es otro de los ignominiosos crímenes contra la dignidad humana, lo mismo sucedió con los naturales en su propio territorio.

Los negros afro coloniales, traídos como esclavos al Nuevo Mundo, coadyuvaron junto al indígena a la formación de la identidad cultural, a través del mestizaje y el sincretismo sociocultural.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Hachim Lara, L. (2006). Lingüística y literatura. ¿Por qué volver a los textos coloniales?: Herencias y coherencias del pensamiento americano en el discurso colonial. Recuperado el 6 de noviembre de 2013, de Lingüística y literatura. ¿Por qué volver a los textos coloniales? Herencias y coherencias del pensamiento americano colonial.: <http://www.scielo.cl/scielo>
- White, H. (2010). Metahistoria. La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX. México: Fondo de Cultura Económica.
- Isaiah, B. (2010). The concept of scientific history. En H. White, Metahistoria (pág. 28). México: Fondo de Cultura Económica.
- Echeverría, R. G. (1984). Humanismo, retórica y las crónicas de la conquista. En A. Carpentier, Historia y ficción de la narrativa hispanoamericana (pág. 153). Venezuela: Monte Ávila Editores.
- Mignolo, W. (1982). Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista. En I. Madrigal, Historia de la literatura hispanoamericana. Época Colonial (pág. 73). España: Cátedra, S.A.
- Pepper. (2010). En H. White, Metahistoria (pág. 29). México: Fondo de Cultura Económica.

- Pepper. (2010). The poverty of historicism. En H. White, *Metahistoria* (pág. 29). México: Fondo de Cultura Económica.
- Tardieu, J. P. (2009). *Cimarrones de Panamá. La forja de una identidad afroamericana en el siglo XVI*. España: Iberoamericana.
- Herrera, A. d. (2009). En J. P. Tardieu, *Cimarrones de Panamá. La forja del negro de una identidad afroamericana en el siglo XVI*. (pág. 45). Madrid: Iberoamericana.
- Andagoya, P. d. (2009). Carta que escribió Pacual de Andagoya. Nombre de Dios a 22 de octubre de 1534. En J. P. Tardieu, *Cimarrones de Panamá. La forja de una identidad afroamericana en el siglo XVI* (págs. 45-46). Madrid: Iberoamericana.
- Ramírez, S. (2008). *El tambor olvidado*. Costa Rica: Santillana.
- Molina Castillo, M. (2011). *La tragedia del color en el Panamá Colonial 1501-1821*. Panamá: Impresos Modernos S.A.
- Carpentier, A. (s.f.). *La cultura de los pueblos que habitan en las tierras del Mar Caribe*.
- Mena García, C. (2011). *El oro del Darién*. España: Fundación Pública Andaluza. Centro e Estudios Andaluces.
- Molina Castillo, M. (2008). *Veragua: la tierra de Colón y Urraca*. Panamá: Arte Gráfico Impresores.
- Fanon, F. (1994). *Piel negra, máscaras blancas*. En H. Bahabha, *El lugar de la cultura* (pág. 101). Buenos Aires: Manantial.
- Pulido Ritter, L. *Más allá del crisol de razas: la poesía afroantillana en Panamá*. En L. Wong, *Rapsodia antillana o la antología de los bardos antillanos panameños*. Panamá: Universidad de Panamá.
- RAE. (s.f.). www.rae.es. Recuperado el 6 de noviembre de 2013, de <http://www.rae.es>
- Calvo, C. (1973). *Transitismo y dependencia. El caso de Panamá*. Nueva sociedad.
- Eduard, F. (2010). En H. White, *Metahistoria* (pág. 66). México: Fondo de Cultura Económica.
- Malony, G. (s.f.). [foro.univision.com](http://foro.univision.com/t5/Panama/EL-APORTE-CULTURAL-DE-LA-ETNIA-NEGRA-EN-PANAMA/td-p/181068824). Recuperado el 6 de marzo de 2014, de <http://foro.univision.com/t5/Panama/EL-APORTE-CULTURAL-DE-LA-ETNIA-NEGRA-EN-PANAMA/td-p/181068824>
- Mignolo, W. (1982). *Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista*. En I. Madrigal, *Historia de la Literatura Hispanoamericana. Tomo II. Época Colonial* (pág. 73). España: Cátedra, S.A.
- Hachim Lara, L. (2006). *Lingüística y literatura. ¿Por qué volver a los textos coloniales?: Herencias y coherencias del pensamiento americano en el discurso colonial*. Recuperado el

6 de noviembre de 2013, de http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_isoref&pid=S0716-58112006000100002&lng=es&tlng=es

(s.f.). Obtenido de http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_isoref&pid=S0716-58112006000100002&lng=es&tlng=es

Bhabha, H. (1994). El lugar de la cultura. Buenos Aires: Manantial.

Carpentier, A. (s.f.). La cultura de los pueblos que habitan en las tierras del Mar Caribe.

Mena García, C. (2011). El oro del Darién. España: Fundación Pública Andaluza Centro de Estudio Andaluces.

R. A. E. (s.f.). RAE. Recuperado el 2 de diciembre de 2103, de www.rae.es

Molina Castillo, M. J. (2008). Veragua: la tierra de Colón y Urracá. Panamá: Arte Gráficos Impresores.

Molina, M. (2011). La tragedia del color.

Ramírez, S. (2008). El tambor olvidado. Costa Rica: Santillana de Costa Rica.

Ritter, L. P. (s.f.). Más allá del crisol de razas: la poesía afroantillana en Panamá. Rapsodia antillana o la antología de los bardos antillano-panameños. Univisión, F. (s.f.). Recuperado el 3 de diciembre de 2013

Vega, L. W. (s.f.). Rapsodia antillana o la antología d elos bardos antillano-panameños. Panamá: Universidad de Panamá.



Evaluación de La Plataforma Virtual Neo Evaluation of The Neo Virtual Platform

Odessa Aranda¹, Nelson Lino², Ambar Martínez³
odessaaranda@gmail.com, nelison99@hotmail.com, ambar.martinez@gmail.com,

¹Universidad de Panamá, sede Centro Regional Universitario de San Miguelito, ² LINCOM Consultores S.A. Honduras; consultor en el área de Telecomunicaciones, ³ Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de San Miguelito.

RESUMEN

El presente artículo tiene como finalidad dar a conocer la importancia de la de la evaluación de las plataformas virtuales de aprendizaje, en este caso la Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO LMS. Actualmente los escenarios educativos están presentando cambios en los roles de los actores educativos como ser los estudiantes y docentes, abarcando también las metodologías de enseñanza, lo que ha permitido la incorporación de herramientas web, con el propósito de llegar al estudiante hasta la comodidad de su casa o facilitarles el acceso a los contenidos de clase.

El uso e implementación de Sistemas de Gestión de Aprendizaje (LMS), en los centros educativos, plantea varios retos, entre los que se encuentra identificar las fortalezas y las debilidades para dar una solución de Entornos Virtuales de Aprendizaje.

La decisión debe ir más allá del criterio económico y más cuando existe una gran variedad de plataformas en el mercado, las cuales ofrecen diversos servicios y herramientas pedagógicas, de comunicación, de interacción y de administración; dificultando la toma de decisión. El presente artículo surge como resultado de una, evaluación cuantitativa, que se realizó a la plataforma virtual de aprendizaje NEO, a través de instrumentos de evaluación basados en cuestionarios con preguntas cerradas que validan los componentes de actividades, recursos, novedades y comunicación de la Plataforma. Una vez conocidas las fortalezas y debilidades de la de la misma se llegó a la conclusión de que si es recomendable para su utilización en centros de enseñanza ya que aprobó satisfactoriamente la evaluación.

PALABRAS CLAVE NEO LMS, Entorno Virtual, Evaluación, Instrumentos de Evaluación, Plataforma virtual.

ABSTRACT

The purpose of this article is to make known the importance of the evaluation of virtual learning platforms, in this case the Virtual Learning Platform NEO LMS. Currently the educational scenarios are presenting changes in the roles of educational actors such as students and teachers, also covering teaching methodologies, which has allowed the incorporation of web tools, with the purpose of reaching the student to the comfort of his home or facilitate access to class content.

The use and implementation of Learning Management Systems (LMS), in schools, poses several challenges, among which are identifying the strengths and weaknesses to give a solution of Virtual Learning Environments. The decision must go beyond the economic criteria and more when there is a wide variety of platforms in the market, service options and pedagogical tools, communication, interaction and administration; Difficulties in decision-making This article emerges as a result of a quantitative evaluation, which is performed to the virtual learning platform NEO, through evaluation tools based on questionnaires with closed questions that validate the components of the activities, the Resources, news and communication of the Platform. Once the strengths and weaknesses of the same were known, it was concluded that it is recommended for use in schools and that it satisfactorily approved the evaluation.

KEYWORDS: NEO LMS, Evaluation, Evaluation Tools, Virtual Environment, Virtual Platform

INTRODUCCIÓN

Hoy en día la educación en la modalidad virtual está tomando mucho auge, son muchas las universidades en Panamá y en el resto del mundo que ofrecen programas de educación E-Learning. Es por ello que es necesario conocer la plataforma virtual por la cual se presentan estos programas educativos virtuales, el desarrollo de este artículo es el resultado de la evaluación de la Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO. Para llevar a cabo esta evaluación se efectuó un análisis de los componentes actividad, recursos, comunicaciones y novedades.

Al finalizar, presentamos una serie de recomendaciones y conclusiones de acuerdo al estudio de realizado a la Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO LMS donde se deja claro las fortalezas y debilidades de la plataforma en general.

LA EVALUACIÓN

La evaluación educativa es esencialmente instrumental, y suele traducirse en una calificación en el caso del participante, del tutor y de las agencias o instituciones.

El profesor Joaquín Gairín (2011), desde su sede de la Universidad de Barcelona, ha repensado longitudinalmente el concepto de evaluación, definiéndola como: un proceso reflexivo, sistemático y riguroso de indagación para la toma de decisiones sobre la realidad, que atiende a su contexto, considera global y cualitativamente las situaciones que la definen, toma en cuenta tanto lo explícito como lo implícito, así como los efectos secundarios, y se rige por principios de utilidad, participación y ética. (Olmos, 2008)

La evaluación a la hora de ser aplicada necesita que se consideren los momentos o instantes de su aplicación, ya que no se trata solo de evaluar, sino “evaluar” con la finalidad de obtener información que permita conocer resultados, es por ello que se plantean diferentes momentos a la hora de aplicar la evaluación, vemos cada uno de ellos. Ver ilustración 1.

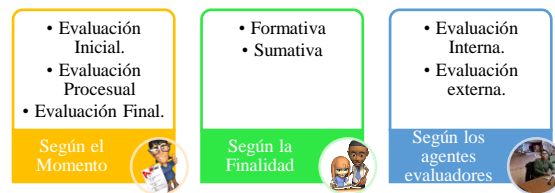


Ilustración 1. Momentos de la evaluación

Fuente: Diplomado en entornos virtuales de aprendizaje.

LAS PLATAFORMAS VIRTUALES

Una plataforma virtual, es un conjunto de aplicaciones informáticas de tipo síncronas o asíncronas, que facilitan la gestión, desarrollo y distribución de cursos a través de Internet. Este software se instala en el servidor de la Institución que proveerá este servicio a la comunidad.

Dichas plataformas deben cumplir con una serie de características, según Clarenc (2013) las que deberían cumplir todas las plataformas de e-Learning son: Interactividad, flexibilidad, escalabilidad, Estandarización, usabilidad, ubicuidad, funcionalidad y persuabilidad. Un ejemplo de definición de estas características es la Interactividad, Bedoya (2007) la definía como “la capacidad del receptor para controlar un mensaje no-lineal hasta el grado establecido por el emisor, dentro de los límites del medio de comunicación asincrónico”.

Santoveña (2002: 03) plantea lo siguiente: Una plataforma virtual flexible será aquella que permita adaptarse a las necesidades de los alumnos y profesores (borrar, ocultar, adaptar las distintas herramientas que ofrece); intuitivo, si su interfaz es familiar y presenta una funcionalidad fácilmente reconocible y, por último, amigable, si es fácil de utilizar y ofrece una navegabilidad clara y homogénea en todas sus páginas.

Existen diversas denominaciones al Término plataforma virtual, como son: (Tahanian, 2012).

- Entorno de Aprendizaje Virtual – Virtual Learning Environment (VLE)
- Sistema de Gestión de Aprendizajes – Learning Management System (LMS)
- Sistema de Gestión de Cursos – Course Management System (CMS)
- Entorno de Gestión de Aprendizajes – Managed Learning Environment (MLE)
- Sistema Integrado de Aprendizajes – Integrated Learning System (ILS)
- Plataforma de Aprendizajes – Learning Platform (LP)
- Campus Virtual (CV)

1. DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO DE LA PLATAFORMA NEO LMS

NEO es un LMS (Learning Management System) Sistema de Gestión de Aprendizaje, para uso de estudiantes y profesores de escuelas, colegios y universidades que hace fácil la educación en línea. (NEO LMS, s.f.)

NEO LMS, se puso en marcha en 2009 por Graham Glass. Anteriormente, su nombre era EDU 2.0, pero con el pasar de los años y debido a la demanda que tenía, la plataforma evolucionó a NEO LMS. Conocido por su diseño intuitivo y características innovadoras.

La misión de NEO LMS es hacer de la enseñanza y el aprendizaje una experiencia agradable desde el principio hasta el final.

2. RAZÓN DE EVALUAR NEO LMS

Se evaluó porque es necesario validar los atributos y características de la Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO LMS, y así, poder establecer sus fortalezas y debilidades, para facilitar la toma de decisiones a entidades educativas al momento de elegir un medio para gestionar la enseñanza y el aprendizaje.

3. ELEMENTOS EVALUADOS EN NEO LMS

Se evaluaron componentes como recursos, actividades, novedades y comunicación; que forman la Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO (evaluado por el agente evaluador o los usuarios), determinando la calidad organizativa y física de la plataforma.

4. FORMA EN LA QUE SE EVALUÓ NEO LMS

La evaluación de la Plataforma NEO LMS se realizó utilizando el método cuantitativo aplicado a una evaluación de tipo sumativa. La finalidad es proporcionar información en base a los resultados adquiridos de la evaluación de cada uno de los componentes de recursos, actividades, novedades y comunicación. Dicha información obtenida permitió determinar fortalezas y debilidades de la Plataforma NEO LMS, ayudando así a una entidad educativa a tomar decisiones al momento de elegir una Plataforma de Aprendizaje Virtual.

SELECCIÓN DE LOS MÉTODOS E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

En esta parte del proceso de evaluación, se evaluaron algunos componentes que conforman la Plataforma NEO, como ser:

- Actividades
- Recursos
- Novedades
- Comunicación

Para evaluar estos componentes se tomó en cuenta el método cuantitativo.

El instrumento utilizado al igual que en la evaluación formativa fue el cuestionario cerrado que ayuda a dar respuestas dicotómicas, en la evaluación sumativa.

El cuestionario tiene el formato que se ve en la Tabla 1 para la escala de ponderación.

TABLA 1. CRITERIOS DE EVALUACION SUMATIVA

Escala	Criterio	Interpretación
4	Excelente	Cumple en su totalidad con lo que pregunta el ítem, se alcanza el grado máximo de valorización del ítem, la satisfacción es total para el logro de los objetivos del curso.
3	Bueno	Cumple con casi todo lo que se pregunta en el ítems, la valorización es aceptable para el logro de los objetivos del curso
2	Regular	Casi no se cumple con lo que se pregunta en el ítems, la valorización es apenas aceptable para el logro de los objetivos del curso
1	Malo	No se cumple con lo se señala en el ítems. La valorización no es aceptable para el logro de los objetivos del curso.

Fuente: criterios de evaluación plataforma virtual Universidad Tecnológica de Panamá, Centro de Investigación Desarrollo e innovación Tecnológica (CIDITC)

Se utilizó una escala de valoración del 1 al 5, donde el 1 representa el valor más bajo y la 5 más alto para ello se detallan los siguientes criterios a evaluar:

Malo (1): La funcionalidad tiene errores, es deficiente y difícil de usar.

Regular (2): La funcionalidad puede ser mejorada.

Bueno (3): La funcionalidad es aceptable y fácil de usar.

Excelente (4): La funcionalidad es completa, sin errores y fácil de usar.

Seguidamente se presenta una plantilla de modelo del cuestionario a utilizar, esta se muestra en la tabla 3.

TABLA 3. PLANTILLA DEL CUESTIONARIO

ITEMS	Escala de Valorización			
Componente: Plataforma virtual				
Subcategoría: navegación				
Ítem	4	3	2	1
Subcategoría: disponibilidad				
Ítem				

El cuestionario presenta un espacio para colocar cada uno de los componentes, estos fueron presentados por sub-categorías que nos permitieron a través de una serie de ítems evaluar el mismo.

La puntuación que recibió cada ítems tuvo la respuesta de acuerdo a lo seleccionado por el evaluador en función de cómo este perciba el cumplimiento o desarrollo del mismo: Excelente (4), Bueno (3), Regular (2), Malo (1).

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Los instrumentos que se utilizaron para la evaluación de la plataforma NEO, fueron previamente dados en la clase de Tópicos Avanzados 2. Por lo que solamente se procedió a aplicar cada uno de ellos a los componentes ya preestablecidos de la plataforma virtual NEO, dichos instrumentos se pueden apreciar mejor en la monografía que acompaña a este artículo.

COSTOS DE LA EVALUACIÓN

Se presenta en detalle un aproximado del costo para la realización de la evaluación de la plataforma NEO ver tabla 2.

TABLA 2. COSTOS DE LA EVALUACION

Gastos	Cantidad	Precio unitario	Total
Hojas Blancas	1	5.95	5.95
Tinta a color	1	34.95	234.95
Folder	3	0.35	1.05
Servicios del Analista	1	260.00	260.00
Total			291.95

SELECCIÓN DE LA MUESTRA

En esta evaluación se trabajó con la totalidad de la población veintitrés personas, de los cuales 3 son agentes evaluadores. En consecuencia, se puede decir que la muestra es representada para la evaluación a través del 13% total de la población.

DEFINICIÓN DE FORTALEZAS Y DEBILIDADES

La evaluación de la plataforma virtual NEO se dio previo al establecimiento de parámetros de evaluación, en la tabla 4 se muestra algunas de las definiciones de fórmulas utilizadas para obtener los parámetros que permitieran valorar cada componente que fue evaluado.

TABLA 4. FORMULA DE FORTALEZAS Y DEBILIDADES

Nomenclatura	Significado de Nomenclatura	valor
TREB	Total de Respuestas Excelente + Bueno	Fortalezas
TRRM	Total de respuestas Regular + Malo	Debilidades

ANÁLISIS DE DATOS

En la evaluación se realizó a cada uno de los componentes mencionados anteriormente obteniendo resultados satisfactorios en gran escala. Como ejemplo se realizó la evaluación se presenta a continuación la evolución del componente Actividad.

Podemos observar en el Gráfico 1, que el componente Actividad tiene fortalezas en las categorías taller, tarea, foro, glosario, wiki, sin embargo para los componentes cuestionario y encuestas presentaron debilidades. Estas fortalezas y debilidades surgen del criterio del evaluador, partiendo de su comodidad al utilizar la plataforma y la satisfacción de sus necesidades al utilizarlas, con este mismo formato se evalúan todos los demás componentes que se presentan en la monografía presente a este artículo.

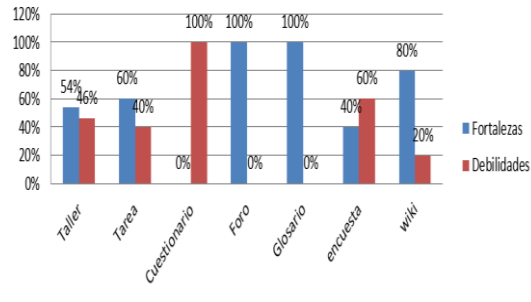


Gráfico 1. Análisis del componente actividad

En el gráfico 2 podemos ver que el componente comunicaciones presenta 5 fortalezas y una debilidad; la debilidad presentada se encuentra en la subcategoría videoconferencias. Las 5 fortalezas son Herramientas, Interface de usuario, chat, mensajería instantánea y Foro y correo electrónico.

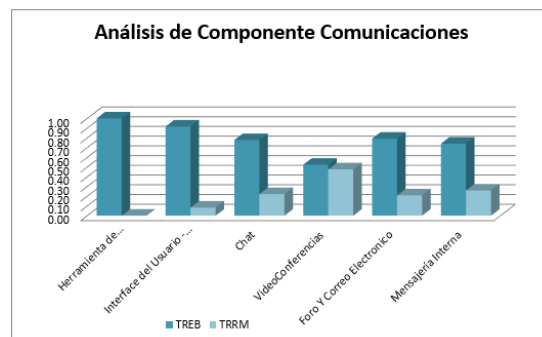
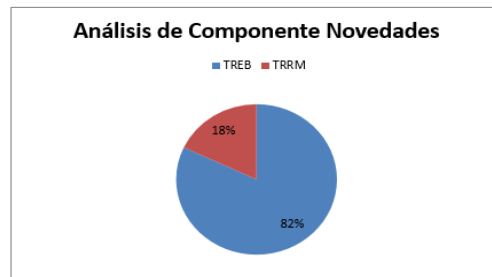


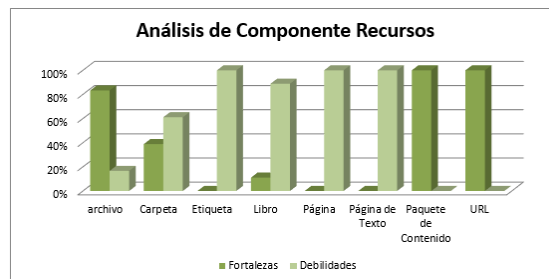
Gráfico 2. Evaluación del Componente Comunicaciones

En la gráfica 3, podemos observar que el componente Novedades de la Plataforma Neo LMS tiene una fortaleza en la subcategoría Anuncios.



Gráfica 3. Análisis del Componente Novedades

En ésta Gráfica 4 podemos observar que el análisis del componente recursos nos muestra que la Plataforma Neo LMS presenta más debilidades que fortalezas, entre las fortalezas que presentó es: Archivo, Paquete de Contenido, URL y las debilidades carpeta, libro, etiqueta, página, página de texto.



Gráfica 4. Análisis de Componente Recursos

RECOMENDACIONES

Después de realizar la evaluación de cada uno de los componentes de la Plataforma Neo LMS y de analizar las fortalezas y debilidades de cada subcategoría se presentan las siguientes recomendaciones:

- En la Evaluación de la Plataforma NEO LMS, el componente Actividad dio como resultado: Fortalezas = 5 y Debilidades = 2.

Recomendación: La Plataforma NEO LMS debe incorporar en su plataforma la herramienta cuestionarios para que sea utilizada por el docente e incorporar más opciones para las encuestas.

Las fortalezas presentadas fueron en taller, tareas, foro, glosario y wiki.

- En la Evaluación de la Plataforma NEO LMS, el componente Recursos dio como resultado:

Fortalezas= 3

Debilidades= 5

Recomendación: NEO LMS debe implementar más herramientas para las sub-categorías de carpetas, etiquetas, libro, páginas de texto

Las fortalezas presentadas fueron en archivos, paquetes de contenido y URL.

- En la Evaluación de la Plataforma NEO LMS, el componente Novedades dio como resultado:

Fortalezas= 1

Debilidades= 0

Recomendación: Las fortalezas presentadas fueron Anuncios.

NEO LMS no posee debilidades en esta sub-categoría, solo se le recomienda que se coloque una ventana emergente que muestre cuando hay una noticia en el curso o la plataforma y que los anuncios tengan la opción adicional de audio para que puedan ser escuchados.

- En la Evaluación de la Plataforma NEO LMS, el componente Comunicaciones dio como resultado:

Fortalezas= 5

Debilidades= 1

Recomendación: Las fortalezas presentadas fueron en herramientas de comunicación EVA, Interfaz de usuario, chat, foro y correo electrónico, mensajería interna.

NEO LMS debe implementar más herramientas para las sub-categorías de videoconferencias, en las secciones de videoconferencias no se puede compartir archivos y no se puede interactuar para personas con discapacidad auditiva y en la parte de los foros no se identifica quien es el moderador del tema.

CONCLUSIONES

De acuerdo a los objetivos formulados en la Evaluación de la Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO y producto del análisis de los resultados obtenidos al aplicar los instrumentos de evaluación en cada uno de los componentes de la plataforma, hemos llegado a las siguientes conclusiones:

- La Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO LMS presenta mayores fortalezas en el componente actividades, ofreciendo una gama de opciones para la implementación de diversas actividades en el proceso de enseñanza aprendizaje.
- NEO LMS es una poderosa herramienta sencilla y funcional, que permite la interacción entre todos los miembros de una comunidad educativa a través de su componente de comunicación aunque debe implementar la opción de mensajes audibles.
- NEO LMS brinda una gama de opciones para realizar diversas actividades que permiten el diseño dinámico de clases interactivas y colaborativas.
- Neo LMS posee fortaleza en el componente Novedades, específicamente en la subcategoría Anuncios, donde se muestran las noticias de los últimos eventos realizados en la Plataforma.
- A nivel mundial es una de las mejores herramientas para la enseñanza y aprendizaje, con características innovadoras y diseño agradable pero debe mejorar en el componente recursos ya que no cuenta con las opciones necesarias para el diseño de libros interactivos, para la creación de etiquetas, carpetas y páginas de texto.
- La Plataforma Virtual de Aprendizaje NEO LMS ofrece la posibilidad de diseñar cursos virtuales con gran facilidad y rapidez.
- Esta plataforma provoca en el usuario la certeza de que todo lo que necesita lo va a encontrar en dicho entorno virtual.
- Como agentes evaluadores recomendamos la adquisición de esta Plataforma Virtual de Aprendizaje por su funcionalidad y automatización en la gestión del aprendizaje.

RECONOCIMIENTOS

Dedicamos este trabajo a Dios, por habernos permitido llegar hasta este punto brindándonos salud para lograr nuestros objetivos, además de su infinita bondad y amor. A nuestros familiares, profesores y compañeros que han sido testigos de todo el esfuerzo que hemos realizado para cumplir con nuestras metas. A todos gracias.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Adell, J. (2004). Internet en el aula. Las Webquest. EDUTEC. Revista Electrónica de Tecnología Educativa, 17,1-38.
- Artero M. J.J. (2001). La Evaluación en el Área de Educación Visual y Plástica en la ESO. Recuperado de <http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/5036/jjma08de16.pdf>.PDF
- Bedoya, A. (Junio, 2007). ¿Qué es interactividad? [Blog ENAP]. Universidad Autónoma de México. Recuperado de http://blogs.enap.unam.mx/asignatura/francisco_alarcon/wpcontent/uploads/2011/06/interactividad.pdf
- Carrasquel, P. (2012). La educación 2.0, gestión. Recuperado de <https://sites.google.com/site/laeducacion20gestion/-cuales-son-las-desventajas-de-la-educacion-2-0>
- Clarenc, C. A. (2013). Instrumento de evaluación y selección de sistemas de gestión de aprendizaje y otros materiales digitales: Medición y ponderación de LMS y CLMS, recursos educativos digitales y herramientas o sitios de la WEB 3.0. Congreso Virtual Mundial de e-Learning, Grupo GEIPITE. Recuperado de: <http://es.scribd.com/doc/175057118/Instrumento-evaluacion-LMS-materialesdigitales-recursos-web30>
- Concepto Definición. (2014). Definición de Método Cuantitativo. Fecha de consulta 11/05/17. Recuperado de <http://conceptodefinicion.de/metodo-cuantitativo/>.
- Echeverri, M. (2011, agosto 21). La Educación Virtual: ventajas y desventajas. Recuperado de <http://laeducacionvirtual-grupo4.blogspot.com/2011/08/ventajas-y-desventajas.html>
- Olmos Migueláñez, S. (2008). Evaluación formativa y sumativa de estudiantes universitarios: aplicación de las tecnologías a la evaluación educativa. Tesis Doctoral. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca. Recuperado de <http://gredos.usal.es/jspui/handle/10366/18453>

- Santoveña, S. (2002). Metodología didáctica en plataformas virtuales de aprendizaje. [Documento en línea]. Recuperado de: <http://www.ugr.es/~sevimeco/revistaeticanet/numero3/Articulos/Metodologia%20didactica.pdf>
- Tahanian, Y. Z. (Marzo, 2012). ¿Qué es una Plataforma de Educación Virtual? Recuperado de <https://sites.google.com/site/plataformaseducativasvirtuales/home/plataformas-virtuales/concepto>
- Torres, S. y Ortega J.A. (2003). Indicadores de calidad en las plataformas de formación virtual: una aproximación sistemática. *etic@net*, nº1. Recuperado de: <http://www.ugr.es/~sevimeco/revistaeticanet/Numero1/Articulos/Calidad>



La Enseñanza del Idioma Inglés mediante la Conversación, como Lengua Extranjera a facilitadores del Centro Regional

Universitario de San Miguelito

The English Language Teaching Through the Conversation, as a Foreign Language to Facilitators of the San Miguelito University Regional Center

Onelia Fernández Camargo

Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de San Miguelito, Facultad de Economía
Email: investigacionpa@yahoo.com

RESUMEN

La enseñanza del idioma inglés por años ha venido utilizando estrategias metodológicas, que si bien son efectivas para el objetivo propuesto del currículo, (Celse-Furcia, 2003) no han logrado facilitar el acceso exitoso laboralmente de los graduados, limita el manejo conversacional del idioma inglés; es decir, no hay una comunicación efectiva a través del idioma inglés.

El presente estudio demuestra que un grupo de profesionales de diferentes disciplinas, utilizando otras técnicas innovadoras como: interacción a nivel grupal sobre temas explicados por medio de videos, diapositivas y las disertaciones del facilitador, reforzamiento de las destrezas lingüísticas a través de videos de dramas que incluyen canciones, diálogos, conversaciones en general, presentación de clases en las distintas disciplinas en que son especialistas los participantes; logró que estos pudiesen comprender de manera auditiva y expresar de manera verbal los conceptos del nivel básico. El orden y el uso secuencial de las nuevas técnicas y estrategias metodológicas, lograron efectivamente el aprendizaje del inglés conversacional; que es el objetivo de la investigación: demostrar que incorporando nuevas estrategias y metodologías para el inglés conversacional, las personas pueden comunicarse efectivamente en este idioma. Se sugiere aplicar esta metodología al resto de los grupos que cursan estudios en esta temática.

PALABRAS CLAVE: Conversacional, destrezas lingüísticas, Inglés, metodología.

ABSTRACT

The teaching of the English language for years has been using methodological strategies, which although effective for the proposed curricular objective, (Celse-Furcia, 2003) have not succeeded

in facilitating the successful access of the graduates, limits the conversational management of the English language; that is, there is no effective communication through the English language.

The present study demonstrates that a group of professionals from different disciplines, using other innovative techniques such as: interaction at group level on topics explained through videos, slides and lectures facilitator, reinforcement of language skills through videos of dramas that include songs, dialogues, conversations in general, presentation of classes in the different disciplines in which the participants are specialists; made it possible for the students to be able to comprehend in an auditory way and to verbally express the concepts of the basic level. The order and the sequential use of new techniques and methodological strategies, effectively achieved the learning of conversational English; which is the objective of the research: to demonstrate that by incorporating new strategies and methodologies for conversational English, people can communicate effectively in this language. It is suggested to apply this methodology to the rest of the groups that study the subject.

KEYWORDS: Conversational, language skills, English, methodology

INTRODUCCIÓN

El siglo XXI ha marcado una ruta de comunicación entre los parlantes del planeta tierra que obliga a las instituciones que participan en la formación del recurso humano, en este caso las universidades, a establecer mecanismos que faciliten este intercambio., supone cambios que afectan los modos de hacer y de pensar sobre la información y el conocimiento, también modos de entender el mundo y actuar sobre él. Es así que Surth (2012, p 92), señala:

Con la llegada de la globalización y la apertura hacia la visión de un mundo global, se abrió una brecha hacia la enseñanza de un inglés para la comunicación en donde los autores ya han comenzado a conjugar no solamente los dos acentos más conocidos (Británico y Americano) sino que también combinan una secuencia de audios y videos en donde se pueden apreciar los diferentes acentos que tienen las personas alrededor del mundo, dejando ver que lo más importante en todo caso es comunicarse y hacerse entender, sin olvidar, claro está, el uso adecuado de las estructuras gramaticales, vocabulario y funciones comunicativas, entre otras.

El proyecto comunicación efectiva a través del idioma inglés que ha venido desarrollando el CRUSAM, pretende conjugar la capacitación de profesores y funcionarios en general en el manejo del idioma inglés, con la necesidad de formar profesionales con alta competitividad para participar en proyectos nacionales e internacionales, constituyéndose éste en una herramienta que facilita el trabajo interdisciplinario.

OBJETIVOS

- ✓ Desarrollar competencias comunicativas en el idioma inglés en los profesores, dotándoles de habilidades lingüísticas en la enseñanza de su especialidad
- ✓ Impulsar la comunicación en el idioma inglés durante el desarrollo de proyectos de extensión en las comunidades.

PREGUNTA

Los profesionales panameños transitan en el aprendizaje del idioma inglés en los niveles: inicial, básica, pre-media, media y superior. En el desempeño de su profesión tienen dificultades para comunicarse efectivamente a través del idioma inglés.

¿Qué estrategias, técnicas y metodologías pueden aplicarse para lograr efectivamente las destrezas lingüísticas, en particular del idioma inglés?

Un criterio que se consideró como sujetos de la investigación es que fueran funcionarios de la Universidad de Panamá y profesionales interesados en aprender inglés conversacional en general, otro requisito es el conocimiento básico en el manejo de las TICs, de manera que puedan acceder a la plataforma virtual de la Universidad de Panamá, los enlaces correspondientes a las asignaciones para lograr el reforzamiento del idioma inglés.

Esta investigación es descriptiva, no experimental, fundamenta la metodología que se utiliza para enseñar inglés conversacional.

A continuación los aspectos principales que se realizan para lograr que los sujetos que participan concluyan los niveles que el programa en sí recomienda.

MATERIALES Y MÉTODOS:

DISEÑO

Es un curso de “Comunicación Efectiva a través del idioma inglés” que se desarrolló a través de talleres prácticos conversacionales, ofreciendo a los integrantes, la oportunidad máxima en el desarrollo auditivo y lingüístico; los participantes interactuaron entre ellos a través de diálogos, canciones y conversaciones dadas de acuerdo a las temáticas explicadas previamente. Entre las actividades primordiales: éstos accedieron a enlaces de diferentes sitios web en la Plataforma Virtual de la Universidad de Panamá, llevándolos a una variedad de videos interactivos para el desarrollo de las destrezas auditivas –lingüísticas. En éstos videos tuvieron la oportunidad de practicar pronunciación repetidamente tantas veces como fuera necesario, a la vez hacían análisis de comprensión acerca de los contenidos que escucharon y vieron.

Seguidamente, los participantes realizaron talleres interactivos tomando en cuenta las experiencias de cada uno, así a su vez se reforzaron las estructuras gramaticales, ortografía (deletreo de las palabras) y pronunciación de modo que el vocabulario y la comunicación verbal fue enriquecida paso a paso en la medida que los integrantes sumaron también sus estrategias de aprendizaje. A este respecto, Abercrombie (1949) ya venía fortaleciendo la idea de que un aprendiz de idiomas sólo necesita una pronunciación inteligible que le permita comunicarse efectivamente

con el resto de los interlocutores. Este pensamiento acerca del desempeño oral fue más tarde apoyado por Gilbert (1980), Pennington y Richards (1986), Crawford (1987) y Morley (1991), entre otros.

POBLACIÓN

La población objeto de este estudio estuvo conformada por profesores de diferentes especialidades como: Economía, Educación, Recursos Humanos, Publicidad, Informática, Humanidades, Enfermería, Fisioterapia, Derecho, Arquitectura, administrativos de la Universidad de Panamá específicamente del Centro Regional Universitario de San Miguelito y profesionales de otras disciplinas que tenían el interés en aprender el idioma inglés conversacional.

La selección de los participantes se realizó mediante una Convocatoria abierta por el Centro de Innovación, Desarrollo Tecnológico y Emprendimiento, CIDETE, del CRUSAM. La Vicerrectoría de Extensión que es la unidad administrativa de la Universidad de Panamá que aprueba las ofertas académicas de educación continua aprobó el programa que permitió la convocatoria.

ENTORNO

El desarrollo de esta investigación se dio en las instalaciones del Centro Regional Universitario de San Miguelito de la Universidad de Panamá. En laboratorios de Informática, en ambientes confortables, donde había acceso a internet, tablero electrónico; cada participante contaba con equipos y herramientas tales como: computadoras, equipo audiovisual, audífonos y material escrito donde se establecían métodos, estrategias de aprendizaje, que les permitían aplicar y practicar las temáticas explicadas en los laboratorios.

Había controles como los registros de asistencia, asignaciones de trabajos y reforzamiento de los temas tratados por la facilitadora y participación de los integrantes.

INTERVENCIONES

Se utilizó la plataforma virtual de la Universidad de Panamá, como una estrategia de enseñanza y aprendizaje a distancia que les permitió a todos los participantes el acceso a la estructura metodológica para reforzar la información.

El curso fue estructurado para 80 horas, desglosadas en forma presencial y virtual, con 10 módulos donde los mismos se desarrollaban sabatinamente con una duración de 4 horas cada uno.

Las estrategias didácticas que se establecieron fueron:

- ✓ Saludos (Oración de Gracias, conversatorio de habilidades realizadas por cada participante, previo a las clases).
- ✓ El uso del laboratorio de lenguas con tecnología de punta: equipo de multimedia, computadoras con acceso a internet, audífonos.
- ✓ Presentación por parte del facilitador del curso a cerca del reforzamiento de las destrezas auditivas.
- ✓ Interacción a nivel grupal acerca de los temas planteados explicados por medio de videos, diapositivas y de las disertaciones del facilitador.
- ✓ Reforzamiento de las destrezas lingüísticas a través de videos compuestos de dramas, canciones, diálogos, conversaciones en general.
- ✓ Presentación de clases en las distintas disciplinas del conocimiento en las cuales los participantes son especialistas.
- ✓ Utilización del aula virtual de la Universidad de Panamá.

ANÁLISIS ESTADÍSTICO:

El método utilizado en este estudio es la moda (característica que más se repite) de la variable en estudio; es de forma descriptiva ya que detalla la forma o la manera en que se desarrolló dicho estudio, sin ningún tipo de inferencia, el curso inició con 15 participantes de diversas disciplinas.

RESULTADOS

La investigación, La Enseñanza del Idioma Inglés mediante la conversación, como lengua extranjera a facilitadores del Centro Regional Universitario de San Miguelito de agosto a noviembre de 2013, dio los siguientes resultados que serán presentados a través de cuadros y gráficas.

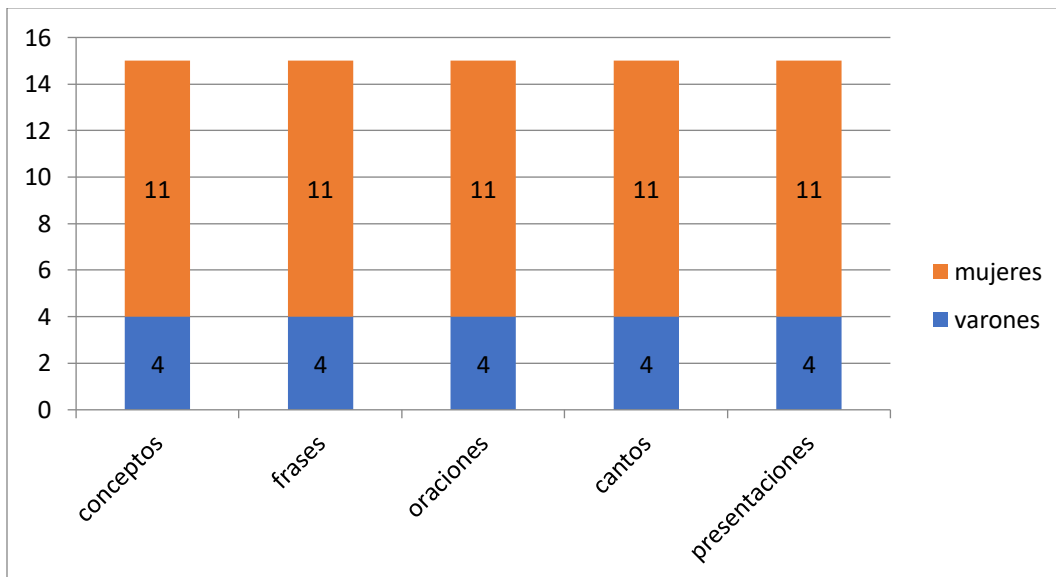
Cuadro N° 1. Participantes de la Investigación de Inglés Conversacional en el CRUSAM por especialidades y sexo de agosto a noviembre de 2013.

ESPECIALIDADES	TOTAL	VARÓN	MUJER
Economía	1		1
Educación	2		2
Recursos Humanos	3		3
Arquitectura	1		1
Publicidad	1		1
Informática,	1	1	
Enfermería,	1		1

Fisioterapia,	1		1
Derecho	1	1	
Estudiantes	3	2	1
TOTAL	15	4	11

De un total de quince (15) participantes, cuatro (4) eran varones y once (11) eran mujeres, de los cuales dos (2) son administrativas, seis son profesoras y el resto son profesionales de otras organizaciones. De los tres (3) estudiantes dos son varones y una del sexo femenino.

Figura 1. Habilidades logradas por los participantes, según estrategias didácticas en la investigación, de agosto a noviembre de 2013.



Observamos en la figura N° 1 que todos los participantes en la investigación lograron adquirir destrezas que fueron utilizadas en el curso tales como: conceptos, la construcción de frases, oraciones, cantos y presentaciones que permitieron desarrollar las habilidades auditivas y lingüísticas.

Las habilidades que se requieren para el dominio de un idioma, en este caso el inglés destacan la pronunciación o lingüística, la auditiva y el uso de la memoria visual y auditiva las cuales fueron introducidas en las clases presenciales y reforzadas en las clases a distancia.

Los resultados fueron exitosos ya que se perdió el temor, según la habilidad de cada participante, a conversar en el idioma inglés y a interactuar en entornos foráneos (aeropuerto, supermercados, bancos y otros).

DISCUSIÓN

IDENTIFICAR ERRORES METODOLÓGICOS.

Participación de personas profesionales no vinculadas laboralmente con la Universidad de Panamá.

¿QUÉ ES LO NUEVO?

1- Los métodos para comunicarnos efectivamente en inglés mediante el lenguaje verbal con el uso de videos, música, reforzamiento grupal, canciones, descripción de escenas de la vida diaria y reforzamiento con los enlaces de sitios web y sobre todo con la motivación por parte de la facilitadora para que el aprendizaje sea más efectivo.

2- La secuencia del uso de las técnicas (orden) que logran efectivamente el aprendizaje del inglés conversacional.

3- El cumplimiento de las asignaciones (reforzamiento) por los participantes fuera del espacio áulico, permite los aprendizajes de manera fluida, integradora y armónica.

4- Realizar Inmersión en los lugares que se hable inglés como lengua materna, logra la comprensión y expresión con más facilidad y efectividad.

IDENTIFICAR NECESIDADES FUTURAS DE INVESTIGACIÓN.

1- Comparar métodos y técnicas tradicionales o actuales versus con los que se proponen en esta investigación.

2- Tener un grupo control homogéneo en cuanto a niveles de uso del idioma inglés en los diálogos, interacciones grupales y de la vida diaria como línea base en la investigación para conocer el impacto de la metodología que se propone.

3- Establecer un banco de materiales y recursos didácticos como apoyo a las clases, los que coadyuvan a la enseñanza más integral y colaborativa entre todos los sujetos que participan en el acto docente.

4- Aplicar esta metodología al resto de los grupos que cursan estudios de inglés conversacional.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Abercrombie, D. (1949) Teaching Pronunciation. English Language Teaching, No. 3. American Speech and Hearing Association
- Crawford, W. (1987) The Pronunciation Monitor: L2 Acquisition Considerations and Pedagogical Priorities. Alexandria, V.A. TESOL.
- Gilbert, J. (1980) Prosodic Development. Some Pilot Studies. Rowley, M.A: Newbury House.
- Morley, J. (1991) The Pronunciation Component of Teaching English to Speakers of Other Languages. TESOL Quarterly, No 25.
- Pennington, M y Richards, J. (1986) Pronunciation Revisited. TESOL Quarterly No. 20.
- Richard, Jack C. y Hull, Susan Proctor and Charles. (2006) Full Contact Interchange-1era.3rd edition. Cambridge Press



Métodos Cuantitativos y Cualitativos ¿Divergencia o Convergencia? Quantitative and Qualitative Methods. Divergence or Convergence?

Manuel Jiménez-Montero

Sistema Nacional de Investigación (SNI) de Panamá. Investigador I

Email: jjimenezmm@gmail.com

RESUMEN

En el presente ensayo, se discute respecto de la conveniencia de la utilización de los métodos cuantitativos o cualitativos en la investigación científica. Se concluye que ambos métodos no son necesariamente excluyentes, y su convergencia puede contribuir a fortalecer la calidad de la investigación.

PALABRAS CLAVE: metodología, calidad, cantidad, comprensión, inferencia

ABSTRACT

The present essay discusses the appropriateness of the use of quantitative or qualitative methods in scientific research. It is concluded that both methods are not necessarily exclusive, and their convergence can contribute to strengthen the quality of research.

KEYWORD: methodology, quality, quantity, comprehension, inference

La discusión entre los partidarios de los métodos cualitativos y cuantitativos es de vieja data y guarda relación con el desarrollo del método científico y la aparición de las ciencias sociales. A pesar de todo lo que se ha debatido, persiste en el medio científico tanto partidarios de uno u otro método como principal, aunque también es notoria la aparición de quienes se inclinan por una convergencia de ambos métodos.

Según Mardones y Ursua (1999) la preferencia por uno u otro método se asienta en dos tradiciones importantes en la filosofía del método científico: la galileana y la aristotélica, que tienen importantes desarrollos en el siglo XIX.

En la tradición galileana, en la que se desarrolla el positivismo, se distinguen cuatro aspectos que lo configuran: el monismo metodológico, la ciencia físico-matemática como modelo o canon de las ciencias naturales exactas, la explicación causal como característica de la explicación científica y su énfasis en la predicción de los fenómenos. En oposición a esta tradición surge una corriente denominada hermenéutica, que rescata la tradición aristotélica, la cual se va a plantear en contra de los postulados positivistas. Su concepción metodológica va sustentarse en la comprensión, en contraposición a la explicación físico-matemática, destacando que las ciencias sociales e históricas no pueden ser igualmente tratadas a las ciencias naturales.

De esta forma, los fundamentos de la metodología cuantitativa la podemos encontrar en el positivismo que surge en el primer tercio del siglo XIX como una reacción ante el empirismo, el cual se dedicaba a recoger datos sin introducir los conocimientos más allá del campo de la observación (Pita y Pértegas, 2002) y los métodos cualitativos con el surgimiento de la hermenéutica y las ciencias sociales.

Kaplan (1964, citado por Borrás et al, 1999) indicó una serie de características o claves de distinción entre las dos perspectivas. Una de ellas es la que hace referencia a la dicotomía entre explicación y comprensión. Según él, la perspectiva cuantitativa hace hincapié en la objetivación, medición, explicación por causas y validación, esto es, en el “por qué” de los hechos sociales estudiados. Por el contrario, la cualitativa pone el acento en la captación comprensiva del sentido dado por los actores sociales y en la intersubjetividad de los fenómenos sociales; se preocupa más del “cómo” (y cuáles son los procedimientos por los que) suceden las cosas».

Así, entre las características atribuidas al método cualitativo se destaca, el que está centrado en la fenomenología y la comprensión, en la observación naturista sin control, la inferencia de sus datos, que observa realidades dinámicas, orientado al proceso, pero no generalizable. En tanto, el método cuantitativo, se destaca por la inducción probabilística, por ser objetiva, con inferencia más allá de los datos, orientada al resultado y generalizable.

A partir de ello, Pita y Díaz (2002) consideran que la elección de uno u otro método se puede dar a partir de la respuesta que se dé a las siguientes preguntas: ¿Se busca la magnitud o la naturaleza del fenómeno?, ¿Se busca un promedio o una estructura dinámica?, ¿Se pretende descubrir leyes o comprender fenómenos humanos?

Sin embargo, para muchos estudiosos esta división es artificial toda vez que la calidad y la cantidad no pueden ser separadas artificialmente (Matus, 1993) y porque muchos de los fenómenos a estudiar, sobre todo en la esfera social, requieren de la aplicación conjunta de ambos métodos.

Al respecto Borrás et al (1999) señalan que uno de los objetivos y los retos de las ciencias sociales consiste en llegar a codificar el conocimiento y la intención personal.

Además, evidentemente de las acciones y/o interacciones manifiestas y explícitas. Ello es debido a que no podemos prescindir de los procesos intencionales y cognitivos, ya que intervienen en la misma base de la interacción social. La idea de dejar de lado los elementos subjetivos o cognitivos haría incompleto cualquier objeto de estudio social. Como además es una exigencia misma de la ciencia la transmisión de los resultados y procedimientos de investigación, se requiere que los contenidos estudiados se expliciten, se desvelen o se publiciten. Ello hace imperativo un nivel mínimo de convergencia metodológica.

Según Cook y Reichardt (2000) no existen razones sustanciales que impidan la utilización conjunta de métodos cualitativos y cuantitativos, partiendo de la consideración de que no existe consistencia en el planteamiento de que existe un nexo obligado entre paradigma y método. El autor destaca que la forma en que se desarrolla el debate actual en torno a la utilización de los métodos cuantitativos y cualitativos, condiciona que siga dándose entre extremos. Otra fuera la cuestión si se entendiera que todos los métodos son falibles, y que el descubrimiento de un sesgo no es necesariamente una razón para rechazar un método, sino un reto para mejorarlo.

En igual sentido se manifiestan Cabrero y Richard (1996) quienes consideran que el empleo combinado de técnicas cualitativas y cuantitativas en una investigación o programa de investigación o cualquier aproximación multimétodo puede contribuir a controlar y corregir los sesgos propios de cada método. Convendrá, por tanto, que los investigadores encaren los problemas de investigación con la prioridad de adecuar los métodos a los problemas, sin prestar mucha atención a las filiaciones de paradigmas de las técnicas ni a las modas.

Según Pelekais (2000) la decisión de usar o no un método de investigación, se harán no solo por los gustos del investigador, sino según las necesidades a satisfacer, poniendo en juego el tiempo, los recursos y los resultados esperados. Ambos métodos pueden ser considerados como complementarios entre sí, lo que implica que el empleo de uno no excluye la posibilidad de emplear el otro cuando ello sea necesario.

Para Sánchez (2015) ni la investigación cuantitativa ni la cualitativa es superior a su contraparte y ambas responden a la misma lógica inferencial; ambas son igualmente científicas, y las dos pueden proporcionar información igualmente valiosa. Si, además se integran ambos tipos de datos, cuando estos concurren se produce un refuerzo de la calidad de la investigación.

Partiendo de las consideraciones anteriores, se juzga prudente considerar que no debería existir contradicción en la utilización conjunta de métodos cualitativos y cuantitativos, porque no son los métodos los que definen el fenómeno a estudiar, sino al revés.

Lo que interesa destacar es que toda calidad está referida a una cantidad y viceversa. Si bien se puede abundar en aspectos de orden cualitativo, siempre será necesario “rescatar” también variables de orden cuantitativo, las cuales permiten, por ejemplo, establecer algunos índices, a partir de los cuales se puede caracterizar a los individuos (agrupar), establecer relaciones con las variables cualitativas y, en última instancia, poder establecer parámetros a partir de los cuales se pudiera repetir la medición en otra realidad.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Borrás, V., P. López y C. Lozares (1999). La articulación entre lo cuantitativo y lo cualitativo: de las grandes encuestas a la recogida de datos intensiva. Universidad Autónoma de Barcelona. *QUESTIÓ*, vol. 23(3): 525-541
- Cabrero G, J. y M. Richard M. (1996). El debate investigación cualitativa frente a investigación cuantitativa. *Enfermería Clínica*, Vol. 6(5): 212-217
- Cook, T. D. y Ch. S. Richardt (2000). *Métodos Cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativo*. Ediciones Morata, Madrid. pp: 25-52
- Matus R, M. (1993). *Estrategia y Plan*. Siglo Veintiuno Editores, México. pp:101-146
- Mardones, J.M. y N. Ursua (1999). *Filosofía de las Ciencias Humanas y Sociales. Materiales para una fundamentación científica*. Ediciones Coyoacan, S.A. de C.V.
- Pelekais, C. de (2000). *Métodos cuantitativos y cualitativos: diferencias y tendencias* *Revista Telos* Vol. 2 (2): 347-352.
- Pita F., S. y P. Díaz, S. (2002). *Investigación cuantitativa y cualitativa*. Unidad de Epidemiología Clínica y Bioestadística. Complejo Hospitalario-Universitario Juan Canalejo. A Coruña (España). *Cad Aten Primaria* 2002; 9: 76-78. Recuperado de: http://www.fisterra.com/mbe/investiga/cuanti_cuali/cuanti_cuali.asp (consultado el 9/9/16).
- Sánchez G, M. C. (2015). La dicotomía cualitativo-cuantitativo: posibilidades de integración y diseños mixtos. *Revista Campo Abierto*, vol. monográfico, pp. 11-30.



Avistamiento de *Patagioenas cayennensis* (Columbidae) en bosque urbano, Centro Regional Universitario de Colón

Sighting of *Patagioenas cayennensis* (Columbidae) in urban forest, Regional University

Center of Colón

Mónica Contreras

Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Colón, Zoología de Vertebrados.

Email: monicanuzhat@gmail.com

RESUMEN

Un monitoreo de aves residentes durante la época lluviosa 2016 y 2017 documenta la presencia de *Patagioenas cayennensis*, en fragmentos de vegetación del Centro Regional Universitario de Colón. Se utilizaron las técnicas de transectos y punto de conteo para registrar la presencia y abundancia del taxón; Este hallazgo permite actualizar datos sobre columbidos en bosque urbano. Por lo que se refuerza la idea de establecer estrategias para la conservación de fragmentos arbustivos del Centro Regional.

PALABRAS CLAVE: Diversidad, Columbidos, aves residentes, Centro Regional Universitario Colón.

ABSTRACT

A monitoring of resident birds during the rainy season 2016 and 2017 documents the presence of *Columba livia*, *Patagioenas cayennensis*, *Columbina talpacoti* and *Leptotila verreauxi* and in fragments of vegetation of the Regional University Center of Colón. Transect and counting point techniques used to record the presence and abundance of the taxon; this finding makes it possible to update data on columbidos in urban forests. Therefore, the idea of establishing strategies for the conservation of shrubby fragments of the Regional Center reinforced. Strategies for the conservation of urban forests in the province of Colón.

KEYWORDS: Urban Forest, resident birds, Paloma Piquicorta, Regional University Center Colón.

INTRODUCCIÓN

Lugo (2002) define un bosque urbano como toda vegetación arbórea asociada en y alrededor de la ciudad, desde comunidades pequeñas rurales hasta la gran metrópolis. Su uso y aprovechamiento ha sido poco documentado, relacionándose como áreas recreativas y de esparcimiento (Farnum *et al*; 2014). Actualmente se ha generado una creciente conciencia que estas áreas verdes proporcionan múltiples servicios directos e indirectos (Román – Nunci *et al*; 2005) más allá de los estéticos y recreativos. Por lo tanto, a medida que las áreas de vegetación natural en los neotropicos estén siendo reducidas a remanentes aislados, la importancia de este tipo de vegetación aumentará para fines de conservación de especies (Cerezo, Robbins y Dowell; 2009).

El Centro Regional Universitario de Colón (CRUC), ubicado en la provincia de Colón (Panamá), corregimiento de Cristóbal, con más de 75 años de existencia como infraestructura, posee una variedad de árboles y arbustos que crecen en sus predios, esta variedad de árboles, constituyen un bosque urbano en una extensión de 14 hectáreas (Farnum y Murillo, 2014), creando una zona o relicto boscoso en medio de la comunidad de Arco Iris, de interés para estudios de taxonomía, sistemática o ecología urbana de vertebrados silvestres.

El conocimiento actual sobre la avifauna de la provincia de Colón es producto de múltiples inventarios y conteos de aves centrados principalmente en la Cuenca Hidrográfica de la Zona del Canal y áreas adyacentes, en la cual se han reportado 530 especies de aves (CEREB, 2005), 12 de estas especies corresponde a la familia Columbidae (URS-Holdigs, 2007). Especies ecológicamente asociados a la depredación y dispersión de semillas (Wetmore,

1968; Monterrubio-Rico, 2016). Son portadores de un número importante de parásitos en las plumas (Baptista, Trail, y Horblit, 1997).

Marateo *et al* (2009) señala que las listas de especie *per se* dan poca información, sin embargo, son la base para estudios más profundos con fines de conservación y manejo de un área. Consolidar una línea base de información en particular del conocimiento detallado de especies en una zona se convierte en un paso fundamental para monitorear comunidades de aves, detectar cambios temporales y espaciales; así, evaluar fragmentos boscosos asociados entre otros (Botero *et al*; 2005).

En este trabajo se documenta el reporte de una de las cuatro especies de Columbidos registrados en el Centro Regional Universitario de Colón, *Patagioenas cayennensis*, especie neotropical reportada en estudios de área protegida de la Región oriental de la Cuenca Hidrográfica de la Cuenca del Canal (URS-Holdigns, 2007).

METODOLOGÍA

Entre junio a agosto de 2016 y julio a septiembre 2017, se realizó un monitoreo a corto plazo de aves residentes en el Centro Regional Universitario de Colón, ubicado entre las coordenadas 9°20'30"N y 79°53'40"W;

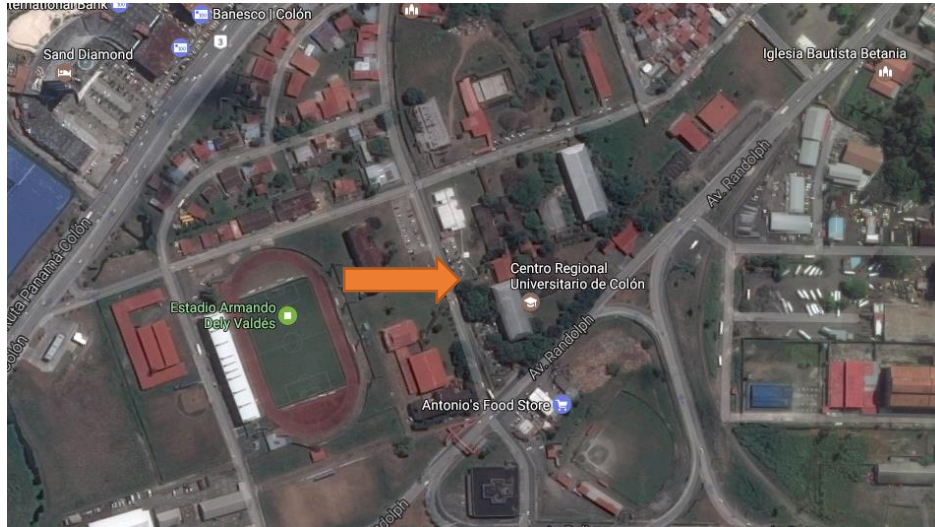


Figura No. 1. Ubicación del Centro Regional Universitario de Colón

Técnica de observación e identificación de Columbidos

Los muestreos se realizaron mediante el método de transectos lineales y Punto de Conteo (Reynolds, Scott y Nussbaum, 1980); 10 minutos de duración a intervalos de 10 min de duración, a intervalos de 200 m, entre las 06:00 y las 9:30 h, con un radio de 100 m (Ralph et al. 1996).

Para la identificación de la especie y su estatus, se utilizó la Guía de Aves de Panamá (Ridgely y Gwynne, 1993) y The Birds of Panamá (Angerhr y Dean, 2010), binoculares y una libreta de campo donde se anotó: el detalle de la observación, fecha de registro de individuos detectados, tanto visual como auditivo. Se tomaron fotografías para confirmar la presencia de la especie y detalles del hábitat.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Avistamiento y notas de interés

Patagioenas cayennensis (Bonnaterre, 1792); sinonimia *Columba cayennensis* (Figura 2)

Descripción: Mide de 22.5 a 26.5 cm y pesa de 167 a 262 g. El color de su iris varía del naranja al rojo, tiene piel orbital roja, pico negro y patas rojo púrpura. Presenta rostro gris, partes posterior de la coronilla y nuca de color verde iridiscente, bronce o rosa; frente, cuello y pecho púrpura rosáceo; Su garganta es principalmente blanco grisáceo, tiene flancos, vientre y cobertoras infracaudales grises; baja espalda, rabadilla y cobertoras supracaudales gris azulado oscuro. La hembra es más opaca y con las zonas púrpura en el macho reemplazadas por marrón oscuro (Ridgel y Gwynne, 1993; Angerhr y Dean, 2010).

Distribución: Sureste de México a Bolivia, Norte de Argentina y Uruguay UICN (2015): Preocupación menor



Figura 2. Foto *Patagioenas cayennensis* Paloma colorada (22/7/16)
Fotografo Gerardo Bryand.

Patagioenas cayennensis, en los avistamientos suele confundirse con la Paloma piquicorta (*Patagioenas nigrirostris*) tiene el vientre uniformemente rojizo; La Torcaza collareja (*Patagioenas fasciata*) tiene pico y patas amarillos y banda blanca conspicua en la nuca. La Torcaza escamada (*Patagioenas speciosa*) tiene pico rojo con ápice blanco y sus partes inferiores, alta espalda y nuca escamadas (Ridgely y Gwynne, J. (1993).

En los predios del Centro Regional Universitario de Colón, los avistamientos los días (9/6/16; 22/6/16; 6/7/16; 20/7/16; 29/7/16; 3/8/16; 15/8/17 y 29/8/17); Posiblemente su registro se deba a la disposición de alimento y la capacidad para colonizar nuevos ambientes; se observó posando sobre arbustos y árboles en claros arbustivos; cabe señalar que esta especie neotropical es común en bordes de bosque de tierras bajas; estudios en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá, la reportaron en el Caribe, Región Oriental, tanto en vegetación de matorral como áreas abiertas y semi abiertas arboladas (CEREB, 2005; URS Holdings, 2007).

Desde el punto de vista de la abundancia, no se reportaron más de dos individuos por avistamiento, esto podría estar relacionado con su comportamiento, Permanece sola, en parejas o en grupos que pueden alcanzar 500 individuos (Hilty y Brown, 2001).

RECOMENDACIONES

Se recomienda establecer estrategias para conservar los fragmentos arbustivos, claros y jardines del Centro Regional Universitario de Colón como estrategia para la conservación de

aves en la zona. Así como realizar monitoreos a largo plazo para documentar cambios en la condición del área, cobertura vegetal y abundancia del taxón.

AGRADECIMIENTO

Se le agrade los Biólogos: Jorge Moisés Herrera; Ricardo Pérez, Gerardo Bryand y Yosmery Loredon por su asistencia en la logística del trabajo de campo y reconocimiento de especies de interés.

BIBLIOGRAFÍA

- American Ornithologists' Union (AOU) (1998). Check-List of North American Birds. 7th ed., American Ornithologists' Union, Washington D.C., USA
- Angerhr, G y Dean, R. (2010). The Birds of Panama. A Field Guide. Zona Tropical Publicacions
- Baptista, L. F; Trail, P.W y Horblit, H. M. (1997). *Patagioenas cayennensis*. En: Del-Hoyo, J., Elliot, A. y Sargatal, J. Handbook of the Birds of the World. Vol 4. Sandgrouse to Cuckoos. Lynx editions. Barcelona.
- Botero, J. E., Lentijo, G. M., López, A. M., Castellanos O., Aristizábal, C., Franco, N., & Arbeláez, D. (2005). Adiciones a la lista de aves del municipio de Manizales. Boletín SAO XV, 2, 69-88.
- Román - Nunci, E; Marcano Vega, H; Vicéns, I; Bortolamedi, G y Lugo, A. (2005). EL Bosque del Parque Central de la urbanización El Paraíso: estructura, composición de especies y crecimiento de árboles. Acta Científica 19(1-3): 73-81
- Birdlife Internacional (2015). The birdlife of checklist of the birds of the world. Versión 8
- Cerezo, A; Robbins C. S. y Dowell B. (2009). Uso de hábitats modificados por aves dependientes de bosque tropical en la región caribeña de Guatemala. Revista Biología Tropical. 57 (1-2): 401-419.
- Centro de Estudios de Recursos Bióticos CEREB, UP. (2005). Informe final recopilación y presentación del Inventario Biótico de vegetación, flora y fauna en las áreas dentro y aledañas al Proyecto de Ampliación del III Juego de Esclusas del Canal de Panamá.
- Estrada, A, Coates – Estrada, R y D Meritt, Jr. (1997). Anthrogenic landscape changes

and avian diversity at Los Tuxtlas, Mexico. *Biodiversity and Conservation* 6: 19–43.

Farnum, F y Murillo, V. (2014). Árboles y Arbustos de los Predios del Centro Regional Universitario de Colón. Imprenta Universitaria. Universidad de Panamá

Farnum, F; Ayala, J; Sánchez, G Y Murillo, V. (2014). Estudio de la diversidad de árboles y arbustos en los predios del Centro Regional Universitario de Colón. *Revista Colón Ciencias*, 2014, Vol. 1, N° 1, 43-56

Hilty, S. L. y Brown, W.L. (2001). *Guía de las Aves de Colombia*. Princetn. Univ. Press, Princeton, NJ

Lugo, A.E. 2002. What is an urban forest? Páginas 12-15 en T.W. Zimmerman, editor. *Proceedings of the 5th annual Caribbean urban forestry conference*. University of the Virgin Islands Cooperative Extension Service, St. Croix, U.S.V.I.

Marateo, G., Povedano, h., & Alonso, J. (2009). Inventario de las aves del Parque Nacional El Palmar, Argentina. *Cotinga*, 31, 47-60

Monterrubio - Rico, T; Villaseñor – Gómez, J; Álvarez –Jara, M y Escalante – Pliego, P. (2016). *Ecología y Situación actual de la Familia Columbidae en la Reserva de la Biosfera Los Tuxtla, Veracruz*. *Ornitología Neotropical*. 27: 17-26

Ralph, CJ, Geupel, GR; Pyle, P; Martin, TE; DeSante, DF y Milá, B. (1996). *Manual de Métodos de Campo para el monitoreo de aves terrestres*. General Technical Report PSW-GTR-159. Pacific Southwest Research Station, Forest Service, United State Department of Agriculture, Albany, California, USA.

Reynolds, R. T; Scott, J. M y Nussbaum. R. A (1980). A variable circular-plot method for estimating bird numbers. *Condor* 82:309-313.

Ridgely, R.S. y Gwynne, J. (1993). *Guía de Aves de Panamá, incluyendo Costa Rica, Nicaragua y Honduras*. Princeton, University. ANCON. 614 pp.

IUCN, *Lista Roja de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza*. 2015. The IUCN Red List of Threatened Species. Recuperado de <http://www.iucnredlist.org/>

URS Holdings, Inc. (2007). *Estudio de Impacto Ambiental Categoría III Proyecto de Ampliación del Canal de Panamá – Tercer Juego de Esclusas*

Wetmore, A. (1968). *The bird of Republic of Panama*. Columbidae (Pigeons) to Picidae (Woodpeckers). *Smithsonian Miscella news collections Panamá*. 150 (2): 26-29.



Herramientas Académicas Utilizadas por los Estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional de San Miguelito como Apoyo a sus Asignaciones

Academic tools used by the students of the School of Public Administration of the Regional Center of San Miguelito in support of their assignments.

Aura Sánchez¹, Eyserith Cedeño², Alex Chusac³, Eduardo Smith⁴, Gisela Brown⁵

¹ Docente y Trabajadora Social en la Universidad de Panamá, sede Centro Regional Universitario de San Miguelito. Email: asdesantana@yahoo.com

² Fonoaudióloga, en la Caja de Seguro Social, Hospital de Especialidades Pediátricas O.T.H. Email: eyserith@hotmail.com

³ Ingeniero Agrónomo y docente de la Universidad de Panamá, sede Centro Regional Universitario de San Miguelito. Email: sfray64@hotmail.com

⁴ Administrador Público Aduanero, estadista en la Contraloría General de la República y docente de la Universidad de Panamá, sede Centro Regional Universitario de San Miguelito. Email: alexchusac@gmail.com

⁵ Magister en Didáctica y docente de la Universidad de Panamá, sede Centro Regional Universitario de San Miguelito. Email: gisolrob@hotmail.com

RESUMEN

El estudio detalla los rasgos de una muestra específica de estudiantes universitarios, buscando destacar sus inclinaciones al consultar o buscar información para resolver sus asignaciones académicas. La herramienta que utilizaron para este estudio fue la encuesta, mostrando variables de edad, sexo, preferencias de apoyo en la búsqueda de información, etc. La muestra fue visitada en tres momentos diferentes, y se les dio una explicación previa del instrumento, aplicación y entrega.

Los resultados obtenidos apoyan la hipótesis, de que el uso de las bibliotecas y el internet con todas sus variantes, es identificado como positivo para el aprendizaje interactivo

en los estudiantes universitarios; en conclusión, la muestra corrobora el uso de la parte virtual como apoyo académico. A continuación, el contenido del estudio en este artículo científico.

PALABRAS CLAVE Búsqueda de información, consulta bibliográfica, consulta virtual, herramientas, proceso de digitalización.

ABSTRACT

For those initiated and experienced in the investigation of social phenomena the study of symbolic interactionism cannot be ignored, because these facts must be studied from the perspective and experiences of the people who live them, which is achieved through the permanent process of communication existing.

Emphasizes the importance of human interactions in the formation of the meanings and perceptions of the reality that each person has and which he builds over time.

Four aspects related to symbolic interactionism are briefly presented: relationship between qualitative research and symbolic interactionism; precursors representative of this current; communication as the fundamental basis of social interactionism, and the postulates that support it.

KEYWORDS Information search, bibliographic consultation, virtual consultation, tools, digitization process.

INTRODUCCIÓN

La evaluación de los aprendizajes es el proceso permanente que posibilita constatar el nivel de aprendizaje propuesto, el cual permite visualizar lo acontecido durante su desarrollo. Como parte de ese proceso, es muy importante el uso de las herramientas académicas que los espacios universitarios brindan a los estudiantes para el desarrollo de sus asignaciones. Según lo expresado por la Directora de la Escuela de Administración Educativa, Guiselle María Garbanzo Vargas, en la Revista Educación San José, Costa Rica, 2007, indica que el rendimiento académico del estudiantado universitario constituye un factor imprescindible en el abordaje del tema de la calidad de la educación superior.

En este caso, la investigación puede ayudar identificando ¿cuáles son las herramientas académicas que los estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional Universitario de San Miguelito, utilizan para el desarrollo de sus asignaciones académicas?

Como propósito, este estudio busca identificar las herramientas que utilizan la muestra escogida, distinguir cuantitativamente las más utilizadas, destacando las diferencias entre edad y sexo.

MATERIALES Y MÉTODOS

Esta investigación se ideó de corte descriptivo, ya que muestra las preferencias de uso e inclinación de una muestra específica. La población de estudio son 164 estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional Universitario de San Miguelito, en donde escogimos como muestra el 70% de la población que representa 115 estudiantes.

El instrumento de recolección de datos fue una encuesta estructurada con ítems, en donde el estudiante debía marcar su rango de edad, sexo y herramienta de apoyo que frecuenta.

En la aplicación de la encuesta, se escogieron grupos representativos de cada turno en fechas diferentes; se iniciaba con una explicación sobre el procedimiento a seguir, luego se le daba un tiempo prudente para responder y se finalizó con la recolección de las encuestas.

Luego se reunieron para la tabulación de los datos, se crea una matriz en donde se identifican todas las variables de estudio, el instrumento estadístico utilizado fue una tabla dinámica, con el objetivo de realizar el cruce de los datos obtenidos que fueron representados con imágenes, cuadros, gráficas de barra y gráficas de pastel.

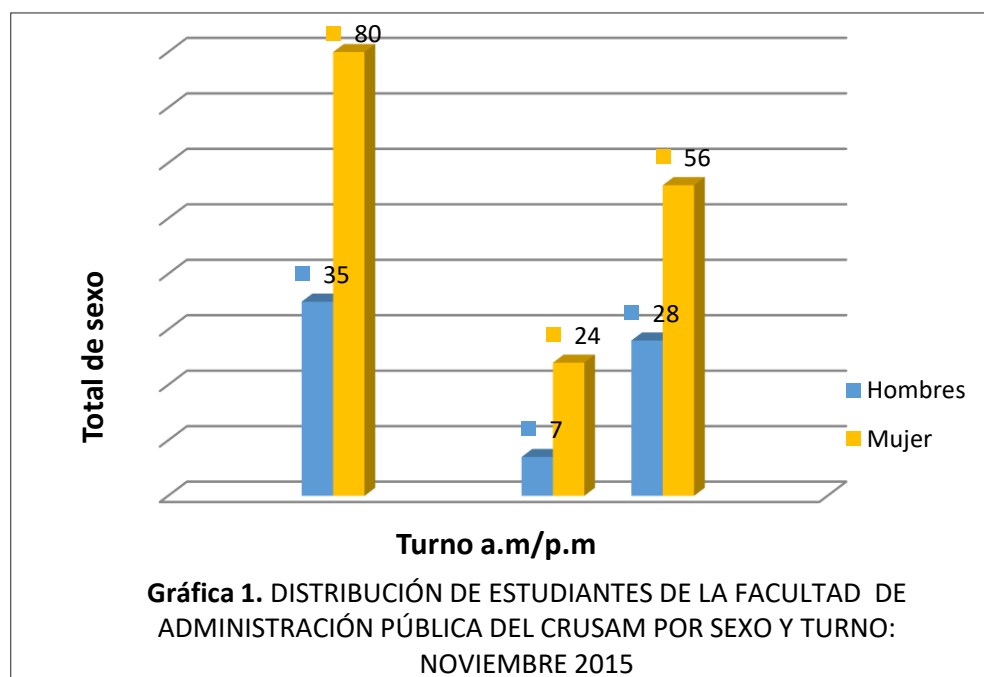
RESULTADOS

Cuadro 1. DISTRIBUCIÓN DE ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DEL CRUSAM POR SEXO Y TURNO: NOVIEMBRE 2015

Turno	Total	Hombres	Mujer
TOTAL	115	35	80
Matutino	31	7	24
Nocturno	84	28	56

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional Universitario de San Miguelito.

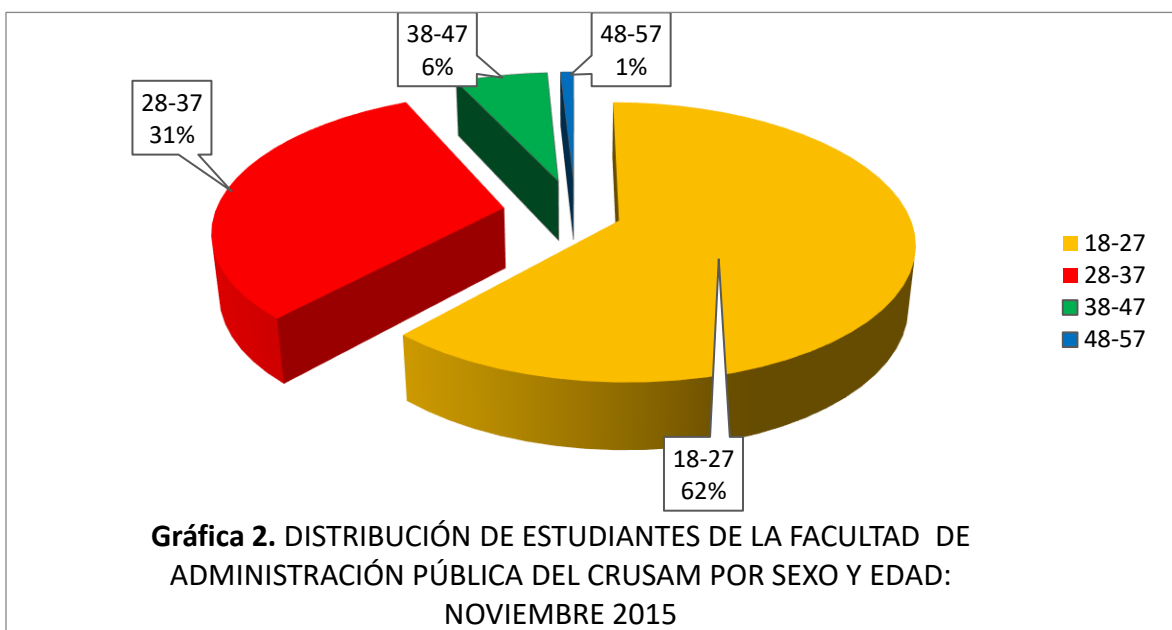
Cuadro 2. DISTRIBUCIÓN DE ESTUDIANTES DE LA FACULTAD



DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DEL CRUSAM POR EDAD Y
SEXO: NOVIEMBRE 2015

Edad	Total	Hombre	Mujer
TOTAL	115	35	80
18-27	71	20	51
28-37	36	11	25
38-47	7	3	4
48-57	1	1	-

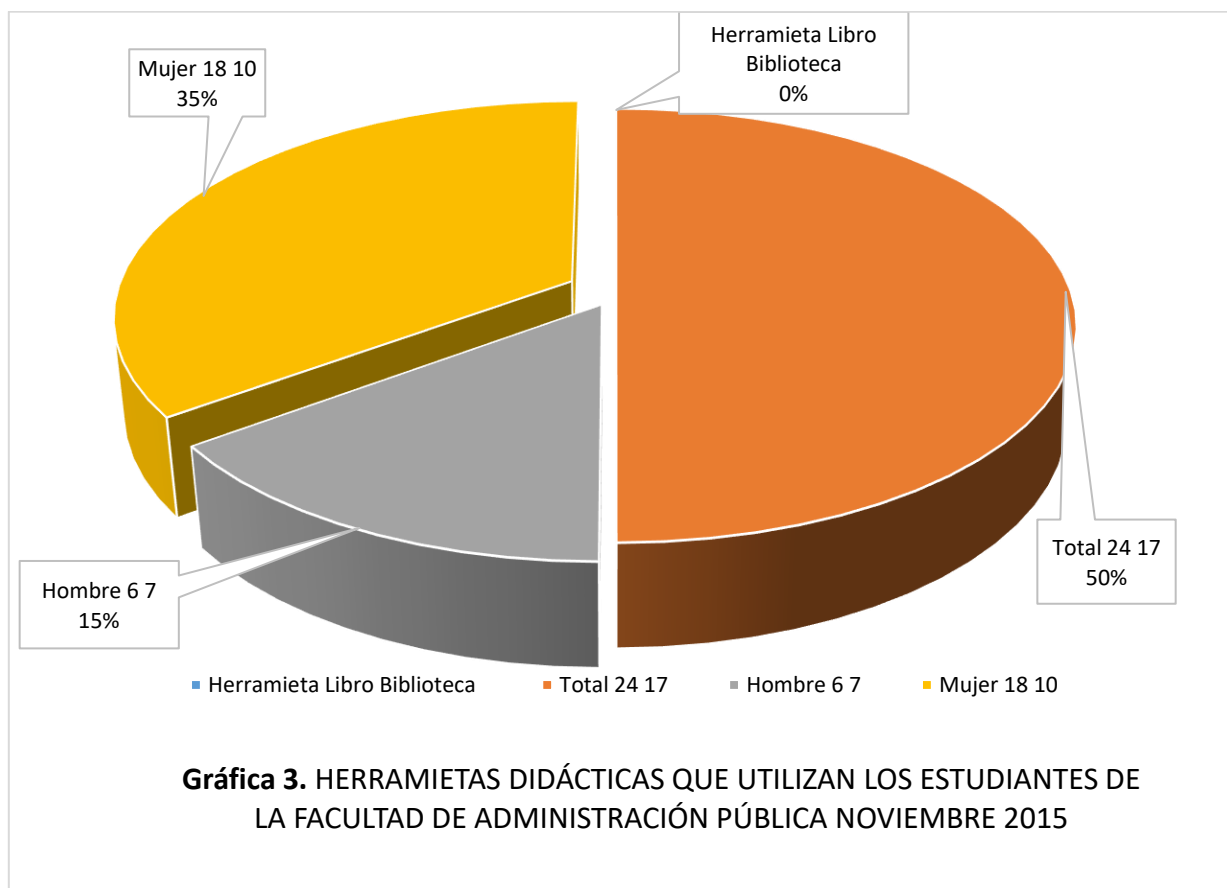
Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional Universitario de San Miguelito.



Cuadro 3. DISTRIBUCIÓN DE ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DEL CRUSAM POR TIPO DE HERRAMIENTAS DIDÁCTICAS SEGÚN SEXO: NOVIEMBRE 2015

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional Universitario de San Miguelito.

Herramienta	Total	Hombre	Mujer
TOTAL	115	35	80
Libro	24	6	18
Biblioteca	17	7	10
Otros	-	-	-
Internet	74	22	52

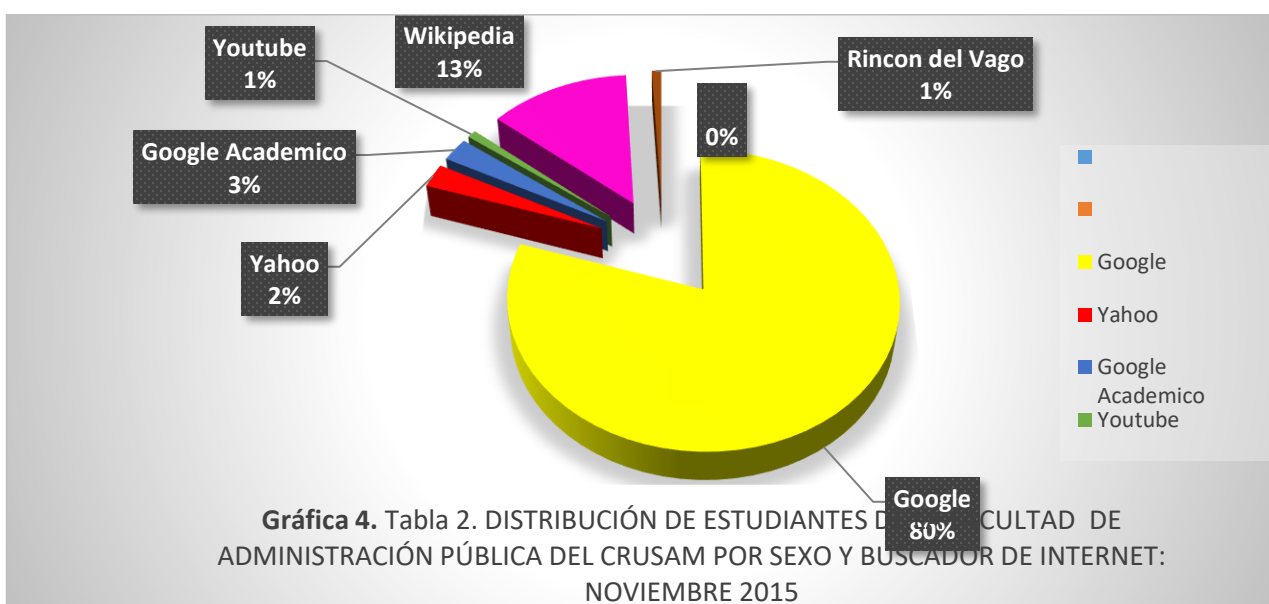


Cuadro 4. DISTRIBUCIÓN DE ESTUDIANTES DE LA FACULTAD

DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DEL CRUSAM POR SEXO Y BUSCADORES DE INTERNET: AÑO 2015

Internet	Total	Hombre	Mujer
TOTAL	115	35	80
Google	92	28	64
Yahoo	3	2	1
Google Académico	3	1	2
YouTube	1	-	1
Wikipedia	15	3	12
Rincón del Vago	1	1	-

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Administración Pública del Centro Regional Universitario de San Miguelito.



DISCUSIÓN

En primera instancia se logra identificar cuáles son las herramientas de preferencia que utilizan los estudiantes de la Facultad de Administración Pública del CRUSAM para el desarrollo de sus asignaciones académicas.

Se logró enlistar las herramientas que utilizan los estudiantes de la Facultad de Administración Pública del CRUSAM para el desarrollo de sus asignaciones académicas.

Se cuantifica la preferencia de uso por sexo y edad en estos estudiantes, logrando distinguir cuál es la herramienta más utilizada por la muestra escogida.

Finalmente, con los resultados obtenidos de esta investigación se logró presentar una propuesta que conlleve a la utilización de los recursos que ofrece este centro de enseñanza superior y/o potencializar los ya existentes, a través de la creación de una campaña de visita y uso de las bibliotecas y el de los sitios web que sirven de complemento académico.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

ARAÚZ-ROVIRA, HÉCTOR Y ARAÚZ-ROVIRA, JOSÉ (1996) Guía práctica para elaborar propuestas de Tesis de Grado. Imprenta de la universidad Santa María La Antigua. Panamá.

BERNAL T., CÉSAR A. (2006) Metodología de la investigación. Segunda edición. Editorial Pearson Educación Prentice Hall. México.

Fundación de la universidad autónoma de Madrid. Consejos y sugerencias para la redacción de artículos científicos.

GARBANZO VARGAS, GUISELLE M. (2007) Revista Educación. Universidad de Costa Rica. San José, Costa Rica.

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ (2008) Modelo Educativo y Académico de la Universidad de Panamá. Panamá.